STOP

CE 0082 UIAA EN 15151-1: 2012 type 5 UK CA

Assisted-braking descender for caving
Descendeur de spéléologie avec freinage assisté

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

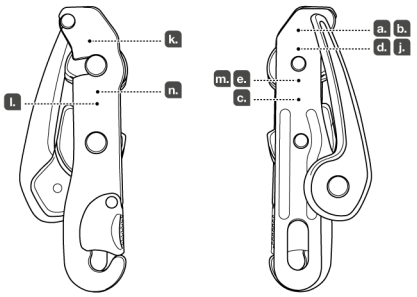
PETZL.COM
Latest version / Dernière version
Other languages / Autres langues
Technical tips / Conseils techniques
PPE checking / Fiche de contrôle EPI

Warning symbols / Panneaux d'alertes (1) (2) (3) (4)

PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl

Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

Traceability and markings / Traçabilité et marquage

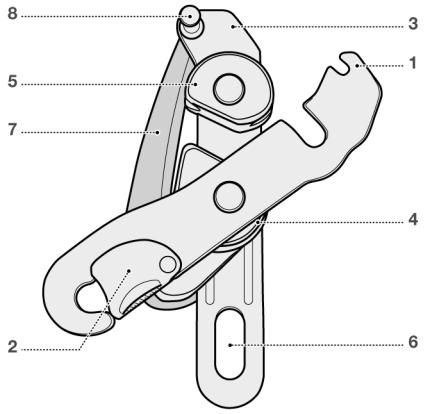


a. CE b. 0082
APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 Marseille CEDEX 16 France
N°0082

e. Serial number / Numéro de serie
YY M 0000000 000
f.
g.
h.
i.

1. Field of application (text part) / Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature

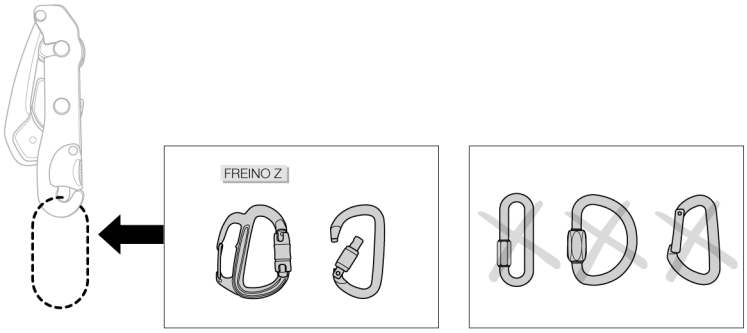


3. Inspection, points to verify / Contrôle, points à vérifier

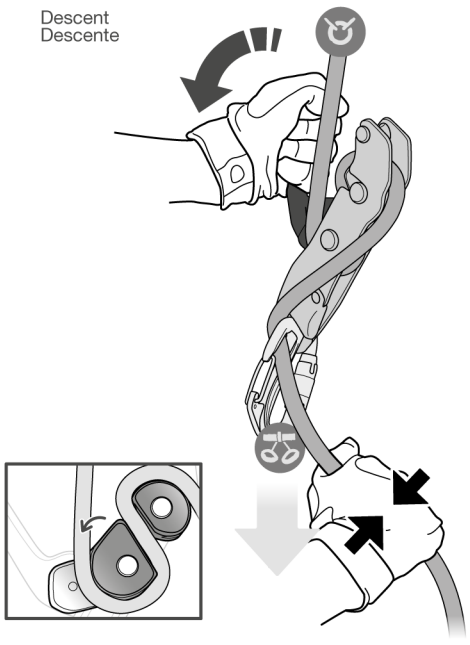
PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM

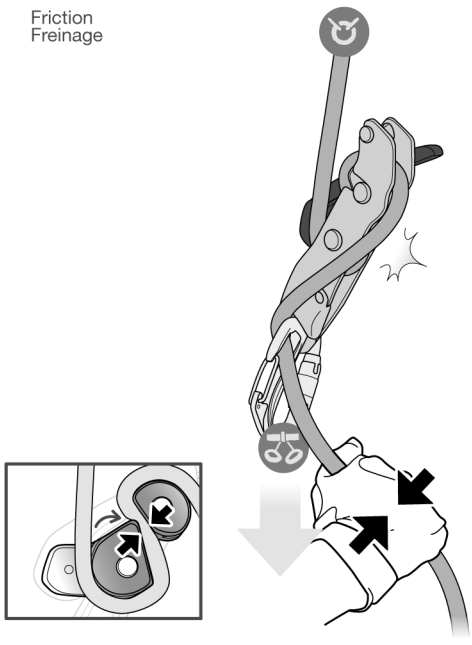
4. Compatibility / Compatibilité

EN 1891 **8,5 ⩽ ∅ ⩽ 11 mm**



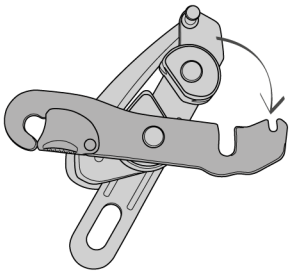
5. Function principle and test
Principe et test de fonctionnement



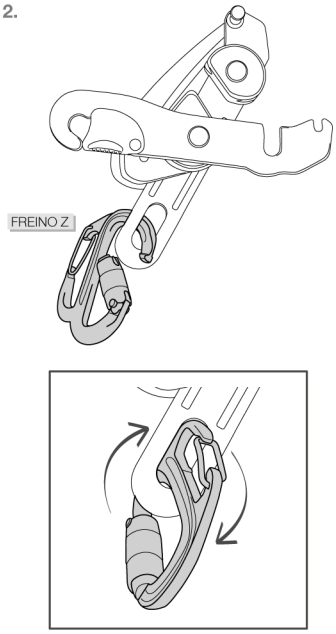


6. Installation

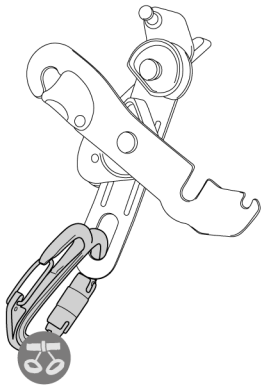
1.



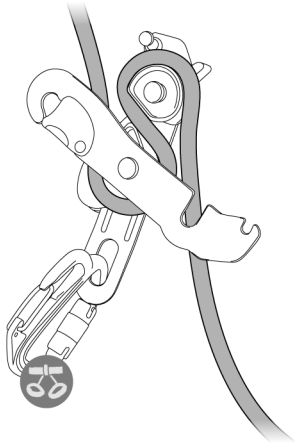
2.



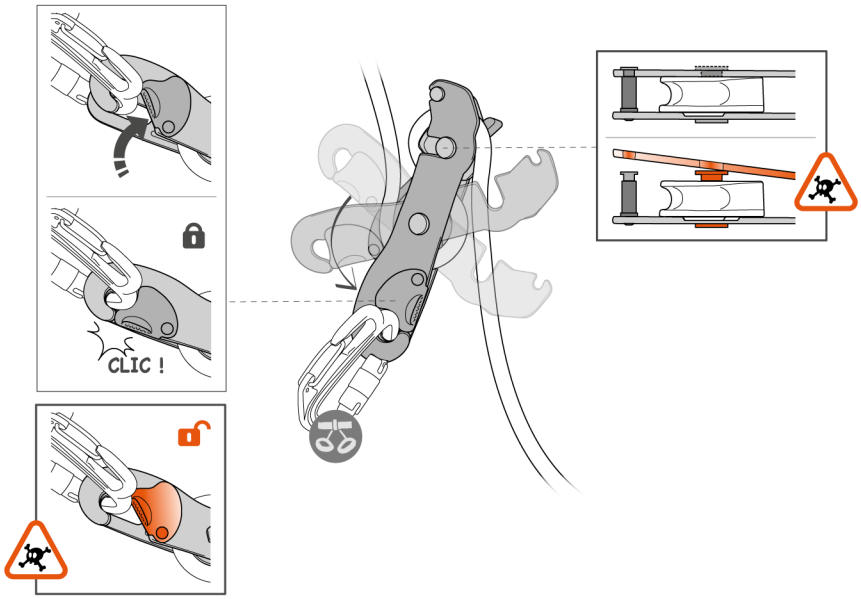
3.



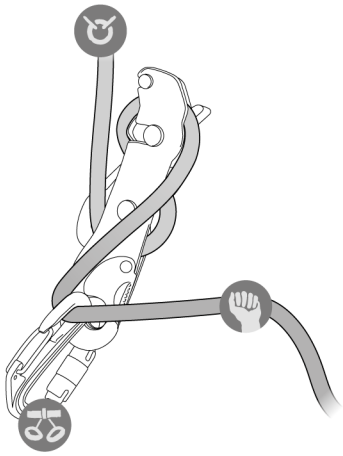
4.



5.

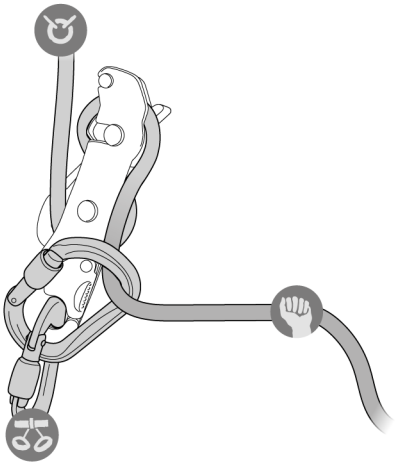


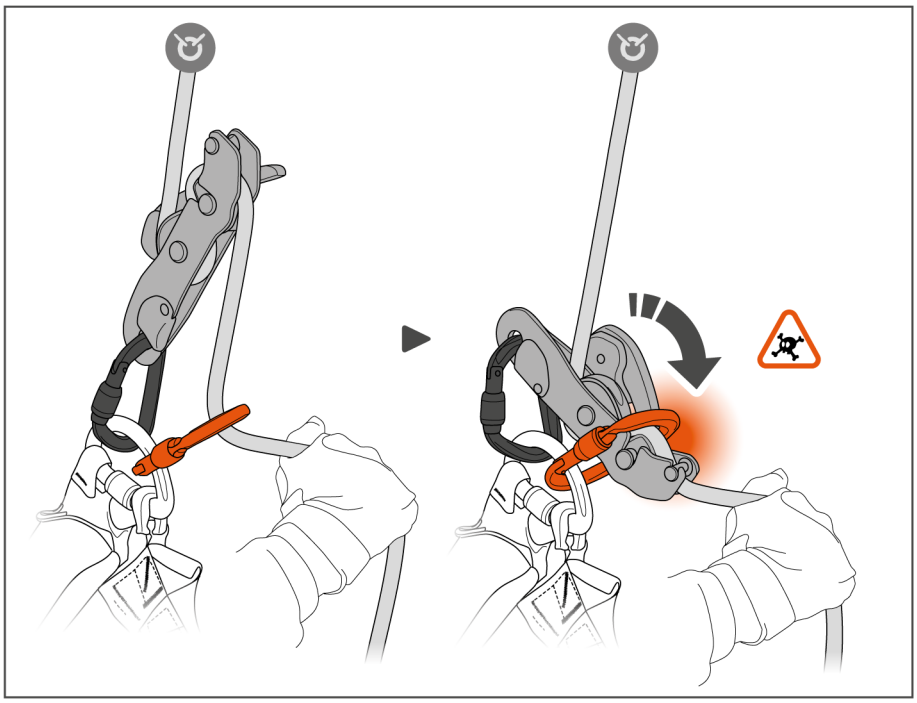
6.



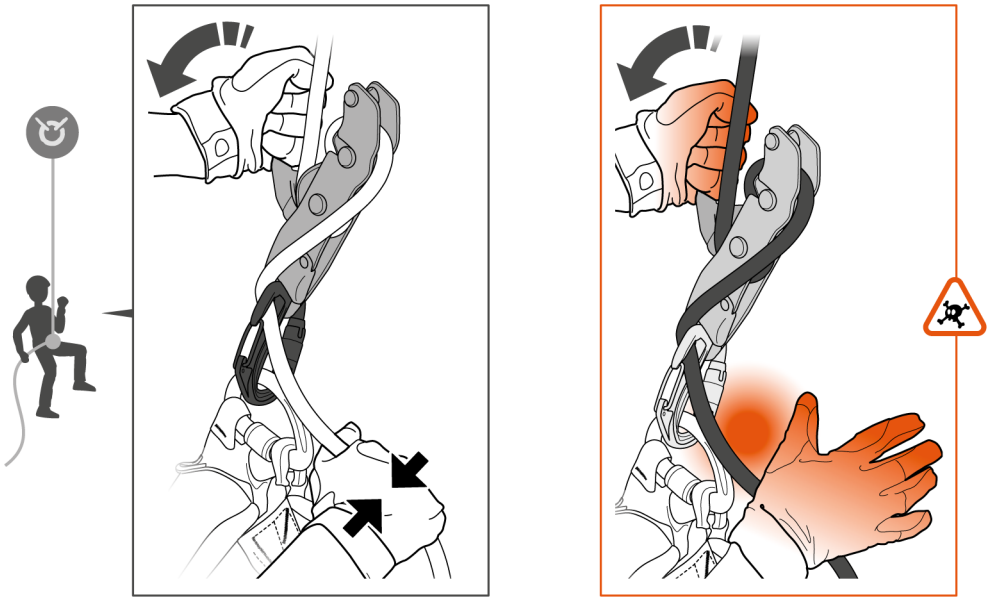
6. Installation

With braking carabiner
Avec mousqueton
de freinage

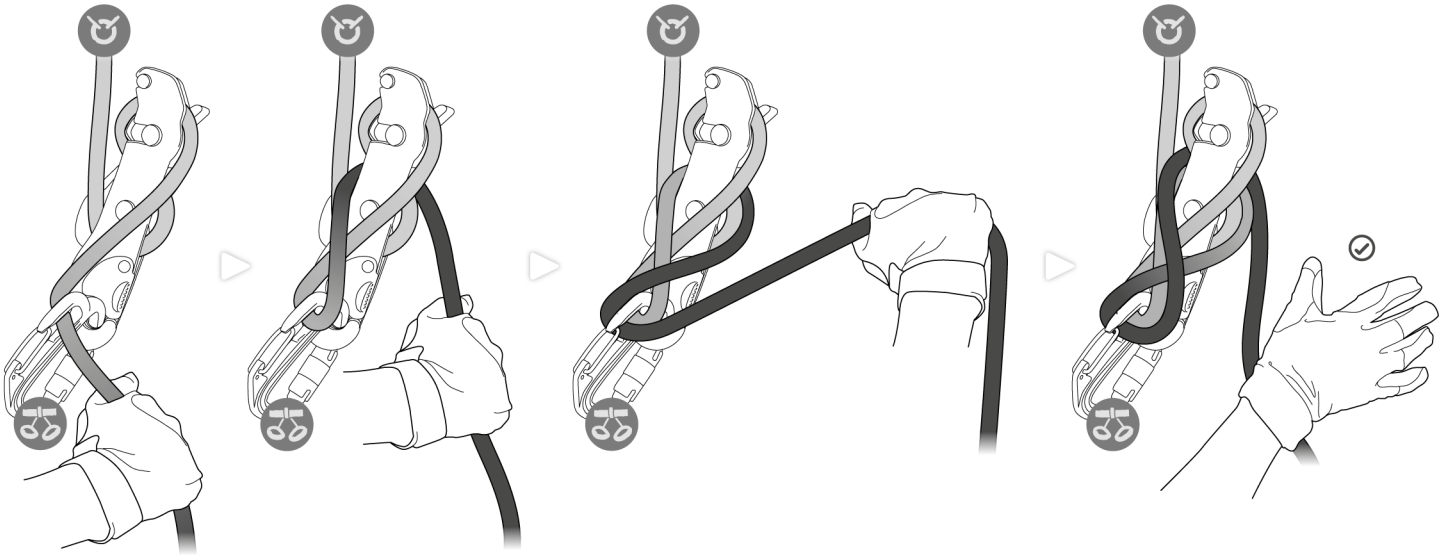


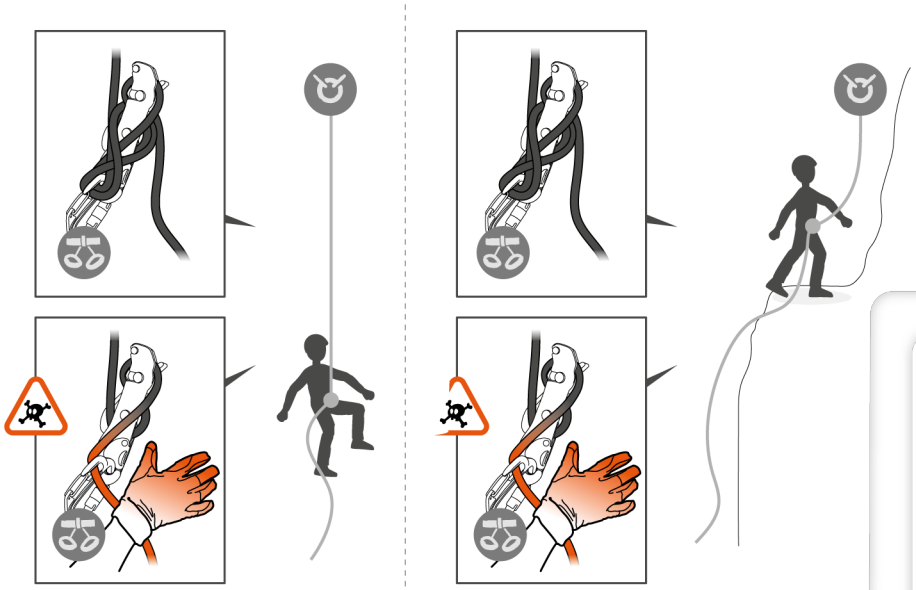


7. Descent
Descente



8. Stopping with hands free
Arrêt mains libres





9. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

unlimited
illimitée

B. Acceptable T°
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage

etc...

D. Cleaning / Nettoyage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

E. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

F. Storage - Transport
Stockage - transport

G. Maintenance
Entretien

H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations

Petzl

I. FAQ - Contact
Questions - Contact

petzl.com

UK CA

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as amended to apply in Great Britain.
The UK declaration of conformity is available at Petzl.com

Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que modifié pour s'appliquer en Grande-Bretagne.
La déclaration de conformité UK est disponible sur Petzl.com

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection.
Assisted-braking descender for caving.
EN 15151-1: 2012 type 5. Braking device with manually assisted locking, without a panic locking function.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Moving side plate, (2) Safety gate, (3) Fixed side plate, (4) Cam, (5) Sheave, (6) Attachment hole, (7) Handle, (8) Pin.
Principal materials: aluminum, stainless steel, plastic.

3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form.

Before each use

Verify the absence of any cracks, deformation, marks, wear, corrosion on the product (side plates, cam, sheave, attachment hole). Check the condition of the safety gate and verify that it works properly (return spring, complete closure). Check the condition of the handle and verify that it works properly (cam drive, return spring).

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.
Warning: braking effectiveness can vary depending on the condition of the rope and the conditions of usage (diameter, slipperiness, wear, dirt, rain, moisture, ice...).
For each rope, before use, you must familiarize yourself with the braking effectiveness.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Ropes

The STOP should only be used on a single strand of 8.5 to 11 mm EN 1891 rope. Specified rope diameters have a tolerance of up to 0.2 mm. The diameter of a rope and its characteristics can vary depending on usage.
Experts may use the STOP on ropes of less than 8.5 mm in diameter, outside the scope of EN 15151 certification, with appropriate precautions taken (rope threading in the device, extra friction...).
Warning: the assisted-braking function may not work on thin ropes; the STOP then acts as a manual-braking descender.

Connectors

The STOP should preferably be used with the FREINO Z for attachment to the harness, and extra friction. Do a compatibility test if using any other carabiner for the harness attachment and/or extra friction, particularly checking the proper functioning of the safety gate.

5. Function principle and test

The STOP locks the rope in one direction and allows the rope to slide in the other direction.
Braking can be varied by operating the handle (always hold the brake-side rope).
Warning: any excessive pulling on the handle can cause a loss of control.

6. Installing the STOP

Open the moving side plate, then install the FREINO Z by passing it through the attachment hole in the fixed side plate. Install the rope around the cam and sheave in the direction indicated by the icons marked on the device. Close the moving side plate, making sure that the safety gate closes completely. Clip the rope into the FREINO Z's friction spur. Each time the rope is installed, check that the rope locks in the desired direction.

With braking carabiner:

The braking carabiner must be connected to the STOP's carabiner, not to the harness.

7. Descent

Gradually pull the handle to allow the rope to slide, always holding the brake-side rope.
Every descent must start with the rope running through the FREINO Z's friction spur or an equivalent extra-friction system.
During a descent, if conditions allow (excessive friction due to dirty rope, user on low-angle rock with the system lightly loaded...), the rope can be removed from the FREINO Z.

8. Stopping with hands free

Do not let go of the brake-side rope without tying off the device. Although the STOP's assisted braking can aid in stopping, rope slippage is still possible and only tying off the device can prevent it.

9. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
In case of prolonged storage or aging of the device, the moving parts (side plates, safety gate) can seize.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).
A product must be retired when:
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifetime - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) **- J. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Manufacturer address - n. Direction of the rope

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.
Descendeur de spéléologie avec freinage assisté.
EN 15151-1 : 2012 type 5. Dispositif de freinage avec blocage assisté de la main, sans élément bloquant anti-panique.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Flasque mobile, (2) Cliquet, (3) Flasque fixe, (4) Came, (5) Galet, (6) Trou de connexion, (7) Poignée, (8) Rivet.
Matériaux principaux : aluminium, acier inoxydable, plastique.

3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

Avant toute utilisation

Vérifiez l'absence de fissures, déformations, marques, usure, corrosion sur le produit (flasques, came, galet, trou de connexion). Vérifiez l'état du cliquet et son bon fonctionnement (ressort de rappel, fermeture complète). Vérifiez l'état de la poignée et son bon fonctionnement (entraînement de la came, ressort de rappel).

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.
Attention, l'effet de freinage peut varier en fonction de l'état de la corde et des conditions d'utilisation (diamètre, glissabilité, usure, saleté, pluie, humidité, gel...).
Pour chaque corde, avant utilisation, vous devez vous familiariser avec l'effet de freinage.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Cordes

Le STOP s'utilise uniquement sur corde EN 1891, à simple, de diamètre 8,5 à 11 mm.
Les diamètres déclarés des cordes ont une tolérance allant jusqu'à 0,2 mm. Le diamètre d'une corde et ses caractéristiques peuvent varier selon l'usage.
Le STOP peut être utilisé sur des cordes de diamètre inférieur à 8,5 mm par les experts, en dehors du cadre de la certification EN 15151, avec les précautions appropriées (passage de corde dans l'appareil, ajout de freinage...).
Attention, sur cordes fines la fonction de freinage assisté peut être inopérante : le STOP se comporte alors comme un descendeur simple.

Connecteurs

Le STOP doit être utilisé préférentiellement avec le FREINO Z pour la connexion au harnais et l'ajout de freinage. Réalisez un test de compatibilité pour toute utilisation d'un autre mousqueton d'attache et/ou de freinage, en particulier au niveau du fonctionnement du cliquet.

5. Principe et test de fonctionnement

Le STOP bloque la corde dans un sens et permet le coulissement de la corde dans l'autre sens.
Le freinage peut être modulé en actionnant la poignée (toujours tenir la corde côté freinage).
Attention, toute traction excessive sur la poignée peut entraîner une perte de contrôle.

6. Installation du STOP

Ouvrez le flasque mobile, puis installez le FREINO Z en passant dans le trou de connexion du flasque fixe. Installez la corde autour de la came et du galet en respectant le sens indiqué par les pictogrammes marqués sur l'appareil. Fermez le flasque mobile en vérifiant la fermeture complète du cliquet. Passez la corde dans l'ergot de freinage du FREINO Z. À chaque installation, vérifiez que la corde est bloquée dans le sens souhaité.

Avec mousqueton de freinage :

Le mousqueton de freinage doit être connecté au mousqueton du STOP, pas au niveau du harnais.

7. Descente

Actionnez la poignée progressivement pour laisser coulisser la corde, en tenant toujours la corde côté freinage.
Toute descente doit commencer avec la corde passant dans l'ergot de freinage du FREINO Z ou d'un autre système d'ajout de freinage équivalent.
En cours de descente, si les conditions le permettent (corde sale coulissant mal, utilisateur en appui sur le rocher et pesant peu sur le système...), la corde peut être enlevée du FREINO Z.

8. Arrêt mains libres

Ne lâchez pas la corde côté freinage sans réaliser une clé d'arrêt. Même si le freinage assisté du STOP aide aux manipulations à l'arrêt, le glissement sur la corde reste possible et seule la clé d'arrêt permet de l'empêcher.

9. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.
En cas de stockage prolongé ou de vieillissement de l'appareil, les éléments mobiles (flasques, came, cliquet) peuvent gripper.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) **- J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Adresse du fabricant - n. Sens de la corde

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.
Abseilgerät mit Bremskraftunterstützung für die Speläologie.
EN 15151-1: 2012 Typ 5. Bremsgerät mit manuell unterstützter Verriegelung, ohne Anti-Panik-Sperrfunktion.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Bewegliches Seitenteil, (2) Sicherheitsclip, (3) Festes Seitenteil, (4) Klemmmechanismus, (5) Bremsrolle, (6) Verbindungsöse, (7) Hebel, (8) Niete.
Hauptmaterialien: Aluminium, Edelstahl, Kunststoff.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

Vor jedem Einsatz

Stellen Sie sicher, dass Seitenteile, Klemmnocken, Bremsrolle und Verbindungsöse keine Risse, Deformierungen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen aufweisen. Überprüfen Sie den Zustand des Sicherheitsclips und vergewissern Sie sich, dass dieser einwandfrei funktioniert (Rückholfeder, komplettes Schließen). Überprüfen Sie den Zustand des Griffs und vergewissern Sie sich, dass dieser einwandfrei funktioniert (Mitnahme des Klemmmechanismus, Rückholfeder).

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.
Achtung: Die Bremswirkung ist vom Zustand des Seils und den Einsatzbedingungen abhängig (Durchmesser, glattes, abgenutztes, verschmutztes Seil, Regen, Frost usw.).
Bei jedem Seil müssen Sie vor dem Gebrauch die Bremseigenschaften testen.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Seile

Das STOP ist für die Verwendung an Einfachseilen (EN 1891) von 8,5 bis 11 mm Durchmesser bestimmt.
Die bei Seilen angegebenen Durchmesser können bis zu 0,2 mm vom tatsächlichen Durchmesser abweichen. Der Durchmesser und die Eigenschaften eines Seils können entsprechend seiner Nutzung variieren.
Von erfahrenen Anwendern kann das STOP mit entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen (Seilführung im Gerät, zusätzliche Bremsreibung usw.) auch an Seilen mit einem Durchmesser unter 8,5 mm eingesetzt werden. Diese Anwendung fällt nicht in den Rahmen der Zertifizierung nach EN 15151.
Warnung: An dünnen Seilen kann die Bremskraftunterstützung unwirksam sein. Das STOP verhält sich in diesem Fall wie ein einfaches Abseilgerät.

Karabiner

Das STOP sollte, für die Verbindung mit dem Gurt und zur Erhöhung der Bremsreibung, vorzugsweise mit dem FREINO Z verwendet werden. Überprüfen Sie bei Verwendung eines anderen Verbindungs- und/oder Bremskarabiners die Kompatibilität und vergewissern Sie sich insbesondere, dass der Sicherheitsclip einwandfrei funktioniert.

5. Bedienung und Funktionsprüfung

In einer Richtung blockiert das STOP das Seil und in der anderen Richtung ermöglicht es den Durchlauf des Seils.
Die Bremsreibung lässt sich durch Betätigen des Griffs dosieren (das Bremsseil immer in der Hand halten).
Achtung: Ein zu starkes Ziehen am Griff kann zur Folge haben, dass Sie die Abseilgeschwindigkeit nicht mehr kontrollieren können.

6. Installation des STOP

Öffnen Sie das bewegliche Seitenteil und hängen Sie den FREINO Z in die Verbindungsöse des festen Seitenteils ein. Legen Sie das Seil um den Klemmnocken und die Bremsrolle herum in das Gerät ein und beachten Sie dabei die in den Piktogrammen auf dem Gerät angegebene Richtung. Schließen Sie das bewegliche Seitenteil und vergewissern Sie sich, dass der Sicherheitsclip richtig geschlossen ist. Legen Sie das Seil in den Bremshaken des FREINO Z ein. Stellen Sie bei jeder Installation sicher, dass das Gerät in die gewünschte Richtung blockiert.

Mit Bremskarabiner:

Der Bremskarabiner muss in den Karabiner des STOP eingehängt und darf nicht mit dem Karabiner am Gurt verbunden werden.

7. Abseilen

Betätigen Sie langsam den Griff, um das Seil durch das Gerät laufen zu lassen und halten Sie das Bremsseil immer in der Hand.
Vor jedem Abseilvorgang muss das Seil in den Bremshaken des FREINO Z oder in ein anderes System zur Erhöhung der Bremsreibung eingelegt werden.
Während des Abseilvorgangs kann das Seil, wenn die Bedingungen es gestatten (verschmutztes, schlecht gleitendes Seil, Anwender stützt sich mit den Füßen am Fels ab und belastet das System nicht mit seinem gesamten Gewicht...), aus dem FREINO Z herausgenommen werden.

8. Blockieren ohne Einsatz der Hände

Lassen Sie das Bremsseil auf keinen Fall los, ohne das Gerät abzubinden. Die Bremskraftunterstützung des STOP allein kann ein Rutschen des Geräts am Seil nicht gänzlich ausschließen. Dies kann nur die Sicherheitsblockierung verhindern.

9. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
Bei längerer Nichtbenutzung oder Alterung des Geräts können sich die beweglichen Teile (Seitenteile, Klemmnocken, Sicherheitsclip) festsetzen.
Aussondern von Ausrüstung:
ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
Zeichenerklärungen:
A. Unbegrenzte Lebensdauer - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung - F. Trocknung - G. Lagerung/ Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **- J. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Adresse des Herstellers - n. Seilrichtung

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.
I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.
Discensori da speleologia con sistema frenante assistito.
EN 15151-1: 2012 tipo 5. Dispositivo frenante con bloccaggio assistito della mano, senza elemento bloccante antipanico.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Flangia mobile, (2) Clicchetto, (3) Flangia fissa, (4) Camma, (5) Rotella, (6) Foro di collegamento, (7) Maniglia, (8) Rivetto.
Materiali principali: alluminio, acciaio inossidabile, plastica.

3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

Prima di ogni utilizzo

Verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usura, corrosione sul prodotto (flange, camma, rotella, foro di collegamento). Verificare lo stato del clicchetto e il suo corretto funzionamento (molla di richiamo, chiusura completa). Verificare lo stato della maniglia e il suo corretto funzionamento (prova della camma, molla di richiamo).

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.
Attenzione, l'effetto frenante può variare in base allo stato della corda e delle condizioni d'uso (diametro, fluidità, usura, sporcizia, pioggia, umidità, gelo...).
Per ogni corda, prima dell'utilizzo, occorre acquisire familiarità con l'effetto frenante.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Corde

Lo STOP si utilizza esclusivamente su corda singola EN 1891, con diametro da 8,5 a 11 mm.
I diametri di corde dichiarati hanno una tolleranza fino a 0,2 mm. Il diametro di una corda e le sue caratteristiche possono variare secondo l'uso.
Lo STOP può essere utilizzato su corde di diametro inferiore a 8,5 mm da parte di esperti, al di fuori dell'ambito della certificazione EN 15151, con le dovute precauzioni (passaggio di corda nel dispositivo, aggiunta di azione frenante...).
Attenzione, su corde sottili la funzione frenante assistita può essere inattiva: lo STOP si comporta quindi come un semplice discensore.

Connettori

Lo STOP deve essere utilizzato preferibilmente con il FREINO Z per il collegamento all'imbracatura e l'aggiunta di azione frenante. Realizzare un test di compatibilità per qualsiasi utilizzo di un altro moschettone di attacco e/o di frenaggio, in particolare a livello di funzionamento del clicchetto.

5. Principio e test di funzionamento

Lo STOP blocca la corda in un senso e consente lo scorrimento della corda nell'altro senso.
L'azione frenante può essere modulata azionando la maniglia (tenere sempre la corda lato frenante).
Attenzione, una trazione eccessiva sulla maniglia può provocare una perdita di controllo.

6. Installazione dello STOP

Aprire la flangia mobile, quindi installare il FREINO Z passando nel foro di collegamento della flangia fissa. Inserire la corda intorno a camma e rotella rispettando il senso indicato dai pittogrammi presenti sul dispositivo. Chiudere la flangia mobile verificando la chiusura completa del clicchetto. Passare la corda nel rimando di frenaggio del FREINO Z. Ad ogni utilizzo, verificare che la corda si blocchi nel senso desiderato.

Con moschettone di frenaggio:

Il moschettone di frenaggio deve essere collegato al moschettone dello STOP, non a livello dell'imbracatura.

7. Calata

Azionare la maniglia progressivamente per lasciar scorrere la corda, tenendo sempre la corda lato frenante.
Qualsiasi calata deve cominciare con la corda che passa nel rimando di frenaggio del FREINO Z o di un altro sistema frenante aggiuntivo equivalente.
Durante la discesa, se le condizioni lo consentono (corda sporca che scorre male, utilizzatore in appoggio sulla roccia e poco sul sistema...), la corda può essere rimossa dal FREINO Z.

8. Arresto con mani libere

Non lasciare la corda lato frenante senza realizzare una chiave d'arresto. Anche se il sistema frenante assistito dello STOP è utile per le manovre in arresto, lo scorrimento sulla corda rimane possibile e solo la chiave d'arresto permette d'impedirlo.

9. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.
In caso di stoccaggio prolungato o di invecchiamento del dispositivo, gli elementi mobili (flange, camma, clicchetto) possono incepparsi.
Eliminazione:
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevoli.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.
Pittogrammi:
A. Durata illimitata - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) **- J. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Indirizzo del fabbricante - n. Senso della corda

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.
Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.
Descensor para espeleología con frenado asistido.
EN 15151-1: 2012 tipo 5. Dispositivo de frenado con bloqueo asistido de la mano, sin elemento bloqueante antipánico.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Placa lateral móvil, (2) Gatillo, (3) Placa lateral fija, (4) Leva, (5) Polea-patín, (6) Orificio de conexión, (7) Empuñadura, (8) Remache.
Materiales principales: aluminio, acero inoxidable y plástico.

3. Control, puntos a verificar

Petzl aconseja una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

Antes de cualquier utilización

Compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, desgaste y corrosión en el producto (placas laterales, leva, polea-patín, orificio de conexión). Compruebe el estado del gatillo y su correcto funcionamiento (muelle de retorno y cierre completo). Compruebe el estado de la empuñadura y su correcto funcionamiento (accionamiento de la leva y muelle de retorno).

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.
Atención: el efecto de frenado puede variar en función del estado de la cuerda y de las condiciones de utilización (diámetro, deslizamiento, desgaste, suciedad, lluvia, humedad, hielo...).
Para cada cuerda, antes de su utilización, debe familiarizarse con el efecto de frenado.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Cuerdas

El STOP se utiliza únicamente con cuerda EN 1891, en simple, de 8,5 a 11 mm de diámetro.
Los diámetros declarados de las cuerdas tienen una tolerancia que va hasta 0,2 mm. El diámetro de una cuerda y sus características pueden variar según la utilización.
El STOP puede ser utilizado con cuerdas de diámetro inferior a 8,5 mm por los expertos, fuera del marco de la certificación EN 15151, con las precauciones apropiadas (paso de cuerda por el aparato, añadido de frenado...).
Atención: con cuerdas finas la función de frenado asistido puede ser ineficaz: el STOP se comporta entonces como un descensor simple.

Conectores

El STOP debe ser utilizado preferentemente con el FREINO Z para la conexión al arnés y el añadido de frenado. Realice una prueba de compatibilidad para cualquier utilización con otro mosquetón de conexión y/o de frenado, en concreto al nivel de funcionamiento del gatillo.

5. Principio y prueba de funcionamiento

El STOP bloquea la cuerda en un sentido y permite la circulación de la cuerda en sentido contrario.
El frenado puede ser modulado accionando la empuñadura (sujete siempre la cuerda lado frenado).
Atención: cualquier tracción excesiva de la empuñadura puede provocar una pérdida de control.

6. Instalación del STOP

Abra la placa lateral móvil, después instale el FREINO Z pasándolo por el orificio de conexión de la placa lateral fija. Instale la cuerda alrededor de la leva y de la polea-patín respetando el sentido indicado por los pictogramas marcados en el aparato. Cierre la placa lateral móvil comprobando el cierre completo del gatillo. Pase la cuerda por el gancho de frenado del FREINO Z. A cada instalación, compruebe que la cuerda es bloqueada en el sentido deseado.

Con mosquetón de frenado:

El mosquetón de frenado debe ser conectado al mosquetón del STOP, no al nivel del arnés.

7. Descenso

Accione la empuñadura progresivamente para dejar circular la cuerda, sujetando siempre la cuerda lado frenado.
Cualquier descenso debe empezar con la cuerda pasando por el gancho de frenado del FREINO Z o por otro sistema de añadido de frenado equivalente.
Durante el descenso, si las condiciones lo permiten (cuerda sucia que circula mal, usuario apoyado en la pared y con poco peso en el sistema...), la cuerda puede ser retirada del FREINO Z.

8. Parada manos libres

No suelte la cuerda lado frenado sin realizar un nudo de bloqueo. Aunque el frenado asistido del STOP ayuda a las maniobras para pararse, el deslizamiento por la cuerda es posible y sólo la llave de bloqueo permite impedirlo.

9. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.
En caso de almacenamiento prolongado o envejecimiento del aparato, los elementos móviles (placas laterales, leva, gatillo) se pueden gripar.
Dar de baja:
ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.
Pictogramas:
A. Vida útil ilimitada - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) **- J. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Dirección del fabricante - n. Sentido de la cuerda

PT

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.
Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.
Descensor de espeleologia com travamento assistido.
EN 15151-1: 2012 tipo 5. Dispositivo de travamento com bloqueio assistido da mão, sem elemento bloqueador anti-pânico.
Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO
As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Placa móvel, (2) Patilha, (3) Placa fixa, (4) Came, (5) Roldana fixa, (6) Orifício de conexão, (7) Manípulo, (8) Rebite.
Materiais principais: alumínio, aço inoxidável, plástico.

3. Inspecções, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses. Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registe os resultados da inspecção na ficha de acompanhamento do seu EPI.

Antes de qualquer utilização

Verifique a ausência de fissuras, deformações, marcas, desgaste, corrosão no produto (placas, came, roldana fixa, orifício de conexão). Verifique o estado da patilha e o seu bom funcionamento (mola de retorno, fecho completo). Verifique o estado do manípulo e o seu bom funcionamento (accionamento da came, mola de retorno).

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos de uns em relação aos outros.
Atenção, o efeito de travamento pode variar em função do estado da corda e das condições de utilização (diâmetro, capacidade de deslize, desgaste, sujidade, chuva, humidade, gelo...).
Para cada corda, antes da sua utilização, deve familiarizar-se com o efeito de travamento.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Cordas

O STOP é somente utilizado em corda EN 1891 simples, de diâmetro 8,5 a 11 mm. Os diâmetros declarados das cordas têm uma tolerância que vão até 0,2 mm. O diâmetro de uma corda e as suas características podem variar de acordo com a utilização.
O STOP pode ser utilizado em cordas com diâmetro inferior a 8,5 mm pelos peritos, fora do âmbito da certificação EN 15151, com as precauções apropriadas (passagem de corda no aparelho, aumento de travamento...).
Atenção, em cordas finas a função de travamento assistido pode ser ineficaz: o STOP comporta-se então como um descensor simples.

Conectores

O STOP deve ser utilizado preferencialmente com o FREINO Z para a conexão ao harnês e para o aumento de travamento. Realize um teste de compatibilidade para qualquer utilização de um outro mosquetão de fixação e/ou de travamento, particularmente ao nível do funcionamento da patilha.

5. Princípio e teste de funcionamento

O STOP bloqueia a corda num sentido e permite o deslize da corda no outro.
O bloqueio pode ser modulado ao accionar o manípulo (manter sempre a corda do lado do travamento).
Cuidado, qualquer tracção excessiva no manípulo pode provocar uma perda de controlo.

6. Instalação do STOP

Abra a placa móvel, depois instale o FREINO Z passando no orifício de conexão da placa fixa. Instale a corda em torno da came e da roldana fixa, respeitando o sentido indicado pelos pictogramas assinalados no aparelho. Feche a placa móvel, verificando o fecho completo da patilha. Passe a corda no esporão de travamento FREINO Z. A cada instalação, verifique que a corda esteja bloqueada no sentido desejado.

Com mosquetão de travamento:

O mosquetão de travamento deve ser conectado ao mosquetão do STOP, não ao nível do harnês.

7. Descida

Accione o manípulo progressivamente para deixar deslizar a corda, segurando sempre na corda do lado do travamento.
Qualquer descida deve começar com a corda passando no esporão de travamento do FREINO Z ou de um outro sistema de aumento de travamento equivalente.
No decorrer da descida, se as condições assim o permitirem (corda suja deslizando mal, utilizador apoiado na rocha e pesando pouco no sistema...), a corda pode ser retirada do FREINO Z.

8. Paragem mãos livres

Não solte a corda do lado do travamento sem realizar uma chave de travamento. Mesmo se o travamento assistido do STOP ajuda para as manipulações quando parado, o deslizamento na corda permanece possível e somente a chave de travamento permite impedi-lo.

9. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.
Em caso de armazenamento prolongado ou de envelhecimento do aparelho, os elementos móveis (placas, came, patilha) podem gripar.
Descartar um equipamento:
ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).
Um produto deve ser descartado quando:
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.
- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.
Pictogramas:
A. Duração de vida ilimitada - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) **- J. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Endereço do fabricante - n. Sentido da corda

NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.
Afdaalapparaat voor speleologie met rembekrachtiging.
EN 15151-1: 2012 type 5. Remapparaat met handmatige blokkering, zonder blokkeerelement met antipaniekfunctie.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP
De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Beweegbare flank, (2) Vergrendelingsknip, (3) Vaste flank, (4) Kam, (5) Schijf, (6) Verbindingsoogje, (7) Handgreep, (8) Klinknagel.
Voornaamste materialen: aluminium, roestvrij staal, plastic.

3. Check: te controleren punten

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM.

Vóór elk gebruik

Controleer op de afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, slijtage, corrosie op het product (flanken, kam, schijf, verbindingsoogje). Controleer de staat en de werking van de vergrendelingsknip (terugslagveer, volledige sluiting). Controleer de staat en de werking van de handgreep (kam, terugslagveer).

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.
Let op: het remeffect kan variëren naargelang de staat van het touw en de gebruiksomstandigheden (diameter, gladheid, slijtage, vuil, regen, vochtigheid, vorst ...).
Voor elk touw moet u zich vóór gebruik vertrouwd maken met het remeffect.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

Touwen

Gebruik de STOP enkel op een EN 1891 enkeltouw met een diameter van 8,5 tot 11 mm.
De aangegeven diameter van de touwen kan tot 0,2 mm afwijken. De diameter en eigenschappen van een touw kunnen verschillen naargelang het gebruik.
De STOP mag door experts gebruikt worden op touwen met een kleinere diameter dan 8,5 mm, buiten het kader van de EN 15151 certificering, mits de nodige gebruiksvoorzorgen (doorsteek van touw in het apparaat, extra afremming ...).
Let op: op fijne touwen is het mogelijk dat de rembekrachtiging niet werkt, waardoor de STOP zich als een gewoon afdaalapparaat gedraagt.

Karabiners

Gebruik de STOP bij voorkeur met de FREINO Z voor de verbinding met de gordel en de extra afremming. Voer een compatibiliteitstest uit voor elk gebruik van een andere verbindingskarabiner en/of karabiner met geïntegreerde remfunctie. Let hierbij vooral op de werking van de vergrendelingsknip.

5. Principe en werkingstest

De STOP blokkeert het touw in de ene richting, terwijl het in de andere richting kan doorglijden.
Duw meer of minder op de handgreep om de remkracht aan te passen (houd steeds het touw vast aan de kant van het afremmen).
Let op: bij een overdreven kracht op de handgreep kunt u de controle verliezen.

6. Installatie van de STOP

Open de beweegbare flank en installeer dan de FREINO Z door hem in het verbindingsoogje van de vaste flank te steken. Installeer het touw rond de kam en de schijf volgens de richting zoals aangegeven met pictogrammen op het apparaat. Sluit de beweegbare flank en controleer dat de vergrendelingsknip volledig gesloten is. Steek het touw door de rempal van de FREINO Z. Controleer bij elke installatie of het touw in de gewenste richting geblokkeerd wordt.

Met karabiner met geïntegreerde remfunctie:

De karabiner met geïntegreerde remfunctie moet verbonden worden met de STOP karabiner, en niet aan de gordel.

7. Afdaling

Activeer de handgreep voorzichtig om het touw te laten doorglijden. Blijf hierbij het touw aan de kant van het afremmen vasthouden.
Bij de start van elke afdaling moet het touw door de rempal van de FREINO Z of van een evenwaardig aanvullend remsysteem gestoken worden.
Als de omstandigheden het toelaten (vuil touw dat moeilijk doorglijdt, gebruiker steunend op de rots waardoor er weinig gewicht op het systeem komt ...), mag u het touw tijdens de afdaling uit de FREINO Z halen.

8. Handenvrije stilstand

Laat het touw aan de kant van het afremmen nooit los zonder een stopknoop te maken. Ook al helpt de rembekrachtiging van de STOP bij de manipulaties om te stoppen, toch kan het touw nog altijd doorglijden. Enkel een stopknoop kan dit voorkomen.

9. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.
Bij langdurige opslag of veroudering van het apparaat kunnen de mobiele elementen (flanken, kam, vergrendelingsknip) blokkeren.

Afschrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:
A. Onbeperkte levensduur - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) **- J. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Adres van de fabrikant - n. Richting van het touw

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.
Advarselsskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og bruge udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.
Nedfiringsbremse med assisteret bremsefunktion til huleudforskning.
EN 15151-1: 2012 type 5. Bremseanordning med manuel låsning uden blokeringsmekanisme og panikfunktion.
Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL
De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.
Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette udstyr, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.
Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Bevægelig sideplade, (2) Stopper, (3) Fast sideplade, (4) Kamskive, (5) Låsehjul, (6) Fastgørelseshul, (7) Håndtag, (8) Hængsel.
Hovedmaterialer: aluminium, rustfrit stål, plast.

3. Kontrolpunkter

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående mindst én gang hver 12. måned. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV).

Før enhver anvendelse

Kontroller, at der ikke er revner, deformeringer, mærker, slitage eller korrosion på produktet (sideplader, kamskive, låsehjul, fastgørelseshul). Kontroller stopperens tilstand og funktion (returfjeder, fuldstændig lukning). Kontroller håndtagets tilstand og funktion (kamskivens fremføring, returfjeder).

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.
Vær opmærksom på, at bremseeffekten kan variere afhængig af rebets tilstand og forholdene (rebets diameter, glideegenskaber og slitage, snavs, regn, fugt, frost, osv.).
For hvert reb, du bruger, skal du gøre dig bekendt med bremseeffekten.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Reb

STOP anvendes udelukkende på EN 1891 enkeltreb med diameter fra 8,5 til 11 mm.
De angivne rebsdiametre har en tolerance op til 0,2 mm. Rebets diameter og egenskaber kan variere afhængig af brug.
STOP kan anvendes på reb med en diameter på under 8,5 mm af erfarne brugere udenfor EN 15151 certificerings anvendelsesområde, hvis der træffes de nødvendige forholdsregler (ved at lade rebet glide igennem mekanismen, ved at tilføre bremsekraft, osv.).
Advarsel: På tynde reb kan den assisterede bremsefunktion være ineffektiv. I så fald vil STOP fungere som en almindelig nedfiringsbremse.

Forbindelsesled

STOP bør anvendes sammen med FREINO Z ved fastgørelse på selen eller ved tilførsel af bremsekraft. Udfør en kompatibilitetstest med fokus på stopperens funktion, hvis der anvendes en anden type karabin til fastgørelse og/eller til bremsning.

5. Funktionsprincip og funktionstest

STOP låser rebet i den ene retning og lader rebet glide i den anden retning.
Bremsningen kan justeres ved at hive i håndtaget (hold altid fast på bremsesiden af rebet).
Hvis der hives for hårdt i håndtaget, kan du risikere at miste kontrollen.

6. Montering af STOP

Den bevægelige sideplade åbnes og FREINO Z monteres ind i den faste sideplades fastgørelseshul. Rebet placeres rundt om kamskiven og låsehjulet som vist på de piktogrammer, der er markeret på udstyret. Den bevægelige sideplade lukkes mens stopperens fuldstændige lukning kontrolleres. Før rebet igennem bremsearmen på FREINO Z. Kontroller ved hver montering, at rebet er låst i den ønskede retning.

Med en bremsende karabin:

Den bremsende karabin kobles til STOP karabinen ved selen.

7. Nedfiring

Hiv gradvist i håndtaget, så rebet kan glide igennem, mens du holder på bremsesiden af rebet.
Alle nedfiringer skal starte ved, at rebet føres ind i bremsearmen på FREINO Z eller i et tilsvarende system, hvor bremsekraft kan tilføres.
Rebet kan fjernes fra FREINO Z under nedfiring, hvis forholdene kræver det (beskidt reb, som glider dårligt; bruger, som støtter sig på klippen og belaster systemet meget lidt, osv.).

8. Håndfri standsning

Du må ikke slippe rebet på bremsesiden, før du har bundet en låseknude. STOP bremsefunktion hjælper brugeren til at udføre operationer ved standsning, men det er stadig muligt at glide på rebet, og kun en låseknude kan forhindre dette.

9. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.
Hvis udstyret opbevares længe eller bliver gammelt, kan de bevægelige dele (sideplader, kamskive, stopper) sidde fast.

Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.
Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.). Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:
A. Levetid: ubegrænset - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) **- J. Spørgsmål/kontakt**

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Diameter - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Producentens adresse - n. Rebets retning

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.
Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.
Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används till fallskydd.
Firningsdon med assisterad bromsning för grottklättring.
EN 15151-1: 2012 typ 5. Bromsredskap med manuell assisterad låsning, utan paniklåsande funktion.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING
Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Rörlig sidoplatta, (2) Säkerhetsgrind, (3) Fast sidoplatta, (4) Kam, (5) Skiva, (6) Infästningshål, (7) Handtag, (8) Sprint.
Huvudsakliga material: aluminium, rostfritt stål, plast.

3. Inspektion, punkter att kontrollera

Petzl rekommenderar en grundlig inspektion minst en gång var 12:e månad. Följ anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktningsformuläret för PPE.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera att det inte finns några sprickor, deformationer, märken, slitage, rost på produkten (sidoplattor, kam, skivan, infästningshålet). Kontrollera säkerhetsgrindens kondition och att den fungerar som den ska (fjäder, full stängning). Kontrollera handtagets kondition och att den fungerar som den ska (rörelse av kam, fjäder).

Under användning

Det är viktigt att regelbundet övervaka produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.
Bromseffektivitet varierar beroende på repets skick och användarvillkor (diameter, halka, regn, is, smuts, osv.).
Innan användning med varje rep måste du bekanta dig med bromseffektiviteten.

4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Rep

STOP borde endast användas med EN 1891 enkelrep i diameter 8,5 till 11 mm. Angivna repdiameter har tolerans upp till 0,2 mm. Repets diameter och egenskaper kan variera beroende på användning.
Experter kan använda STOP på rep med diameter mindre än 8,5 mm, utanför EN 15151 certifieringens ramar med lämpliga försiktighetsåtgärder (repets inmatning i redskapet, extra friktion, etc.).
Varning: assisterad bromsfunktion kan vara ur spel på tunna rep, STOP fungerar som en manuell bromsande nedfirningsdon i så fall.

Karbiner

STOP borde helst användas med FREINO Z för inkoppling till selen och extra friktion. Gör kompatibilitetstest för användning med varje karbin för inkoppling i selen och/eller extra friktion, speciellt kontrollera korrekt funktion av säkerhetsgrind.

5. Funktionsprincip och test

STOP låser repet i ena riktningen samt låter det glida i den andra riktningen.
Låsning kan varieras med hjälp av handtaget (håll alltid bromssidan av repet).
Varning: all överdriven dragning i handtaget kan orsaka förlorad kontroll.

6. Installera STOP

Öppna rörliga sidoplattan, installera FREINO Z genom att koppla in den i infästningshålet i fasta sidoplattan. Installera repet kring kammen och skivan i riktningen enligt ikonerna på redskapet. Stäng den rörliga sidoplattan, se till att säkerhetsgrinden stängs helt. Klipp in repet i FREINO Zs bromssporre. Kontrollera att repet låses i önskad riktning varje gång repet installeras.

Med bromskarbin:

Bromskarbinen måste vara kopplat till STOPs karbin, inte till selen.

7. Nedfirning

Gradvis dra handtaget för att låta repet glida, håll alltid bromssidan av repet.
Varje nedfirning måste börja med repet som löper genom FREINO Zs bromssporre eller likvärdigt system för extra friktion.
Under nedfirning, om omständigheterna tillåter (onormal friktion pga smutsigt rep, användaren på klippan med liten lutning i laddat system) repet kan tas bort från FREINO Z.

8. Stanna med händerna fria

Släpp inte bromssidan av repet utan att knyta av redskapet. Trots att STOPs assisterad bromsning kan hjälpa att stanna, repglid är fortfarande möjlig och enda sättet att undvika det är att knyta av redskapet.

9. Ytterligare information

Denna produkt motsvarar krav enligt EU Förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU försäkran om överensstämmelsen finns på Petzl.com.
Ifall redskapet förvaras länge eller åldras kan rörliga delar (sidoplattor, säkerhetsgrinden) fastna.

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).
Produkten måste kasseras när:
- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar inspektionen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning osv.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:
A. Obegränsad livslängd - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder användning - E. Rengöring - F. Torkning - G. Förvaring/ Transport - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) **- J. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Motsvarar krav enligt PPE förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatris - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Tillverkarens adress - n. Repets riktning

FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty.
Varoitussymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.
Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Putoamissuojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilösuojain). Automaattisesti lukkiutuva laskeutumislaite luolastokäyttöön.
EN 15151-1: 2012 tyyppi 5. Jarrutuslaite käsikäyttöisellä lukituksella ilman hätälukkiutumistoimintoa.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS
Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan alaisia.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Avautuva sivulevy, (2) Turvaportti, (3) Kiinteä sivulevy, (4) Tarrainsalpa, (5) Väkipyörä, (6) Kiinnitysreikä, (7) Kahva, (8) Sokka.
Päämateriaalit: alumiini, ruostumaton teräs, muovi.

3. Tarkastuskohteet

Petzl suosittelee, että perusteellinen tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen.

Ennen jokaista käyttöä

Varmista, että tuotteessa (sivulevyt, tarrainsalpa, väkipyörä, kiinnitysreikä) ei ole halkeamia, vääntymiä, jälkiä, kulumia tai syöpymisiä. Tarkista turvaportin kunto ja varmista, että se toimii oikein (palautusjousi, täydellinen sulkeutuminen). Tarkista kahvan kunto ja varmista, että se toimii oikein (tarrainsalvan akseli ja palautusjousi).

Käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.
Varoitus: jarrutusteho voi vaihdella köyden kunnon ja käyttöolosuhteiden mukaan (halkaisija, liukkaus, kuluminen, likaisuus, sade, kosteus, jää tms.).
Perehdy kunkin köyden jarrutustehoon aina ennen köyden käyttöä.

4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

Köydet

STOPia tulee käyttää vain halkaisijaltaan 8,5–11 mm olevissa EN 1891 -vaatimusten mukaisissa köysissä.
Määritettyjen köysien halkaisijan toleranssi on 0,2 mm:iin saakka. Köyden halkaisija ja sen ominaisuudet voivat vaihdella käytön mukaan.
Asiantuntijat voivat käyttää STOPia köysissä, jotka ovat halkaisijaltaan alle 8,5 mm ja jotka eivät ole EN 15151 -vaatimusten mukaisia, jos tarvittavat varotoimenpiteet on tehty (laitteen köysikierto, lisäkitka...).
Varoitus: automaattinen lukkiutumistoiminto ei välttämättä toimi ohuissa köysissä.
STOP toimii tällöin käsikäyttöisesti lukkiutuvana laskeutumislaitteena.

Sulkurenkaat

STOPin kanssa tulee mieluiten käyttää FREINO Z -sulkurengasta sen kiinnittämiseksi valjaisiin ja lisäkitkaa varten. Tee yhteensopivuustesti, jos käytät jotain muuta sulkurengasta valjaisiin kiinnittämistä ja/tai lisäkitkaa varten. Tarkista etenkin, että turvaportti toimii oikein.

5. Toiminnan periaate ja testi

STOP lukitsee köyden toiseen suuntaan ja antaa sen liukua toiseen suuntaan.
Jarrutusta voi säädellä kahvaa käyttämällä (pidä aina kiinni köyden jarrutuspuolelta).
Varoitus: jos käyttäjä vetää kahvasta liikaa, seurauksena voi olla hallinnan menetys.

6. STOPin asentaminen

Avaa liikkuva sivulevy ja asenna sitten FREINO Z pujottamalla se kiinteän sivulevyn kiinnitysreiästä. Aseta köysi tarrainsalvan ja väkipyörän ympärille laitteessa olevien kuvakkeiden osoittamaan suuntaan. Sulje liikkuva sivulevy ja varmista samalla, että portti sulkeutuu kokonaan. Kiinnitä köysi FREINO Z:n lisäkitkakoukkuun. Aina kun asennat köyden, varmista että se lukittuu haluttuun suuntaan.

Jarruttava sulkurengas:

Jarruttavan sulkurenkaan on oltava kiinnitettynä STOPin sulkurenkaaseen, ei valjaisiin.

7. Laskeutuminen

Vedä kahvaa vähitellen, jotta köysi pääsee liukumaan, ja pidä aina kiinni köyden jarrutuspuolelta.
Köyden on liu'uttava FREINO Z:n lisäkitkakoukun tai vastaavan lisäkitkajärjestelmän läpi jokaisen laskeutumisen alussa.
Köysi voidaan poistaa FREINO Z:sta laskeutumisen aikana olosuhteiden salliessa (likaantuneen köyden aiheuttama ylimääräinen kitka, käyttäjä on loivasti viettävällä kalliolla, järjestelmä on kevyesti kuormitettu tms.).

8. Pysäyttäminen ilman käsiä

Älä päästä irti köyden jarrutuspuolelta sitomatta laitetta ensin kiinni. Vaikka STOPin automaattisesta lukituksesta voi olla hyötyä jarrutuksessa, köysi voi silti luistaa. Tämä voidaan estää ainoastaan sitomalla laite kiinni.

9. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää EU:n henkilönsuojainasetuksen 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.
Mikäli laite varastoidaan pitkäksi aikaa tai se pääsee ikääntymään, sen liikkuvat osat (sivulevyt, turvaportti) voivat juuttua paikoilleen.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- Se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle.
- Se ei läpäise tarkastusta. Sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
- Se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Ikonit:
A. Rajoittamaton käyttöikä - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varotoimet - E. Puhdistus - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) **- J. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono ylläpito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteesi toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilösuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittava taho - b. Tämän henkilösuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyys: tietomatriisi - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunniste - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Valmistajan osoite - n. Köyden suunta

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.
Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall.
Assistert nedfiringsbrems for grotting.
EN 15151-1: 2012 type 5. Enhet for bremsing med manuelt assistert låsefunksjon, uten antipanikk-låsefunksjon.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL
Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tilegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Bevegelig sideplate, (2) Sikkerhetsport, (3) Fast sideplate, (4) Aksling, (5) Skive, (6) Tilkoblingshull, (7) Låseplate, (8) Pinne.
Hovedmaterialer: aluminium, rustfritt stål, plast.

3. Kontrollpunkter

Petzl anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Fyll inn resultatene fra inspeksjonen i et skjema for PVU.

Før du bruker produktet

Kontroller at det ikke er sprekker, deformeringer, merker, slitasje eller korrosjon på produktet (sideplater, låsekam, trinsehjul, tilkoblingshull). Kontroller tilstanden til sikkerhetsporten og påse at den fungerer som den skal (returfjær, fullstendig lukking). Kontroller tilstanden til håndtaket og påse at det fungerer som det skal (bevegelse i den bevegelige bremseplaten og i returfjæra).

Hver gang produktet brukes

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.
Advarsel: Låseeffekten kan variere avhengig av tilstanden på tauet og forholdene der det brukes (diameter, fuktighet, slitasje, regn, is, jord osv.).
Før du tar i bruk et nytt tau, må du gjøre deg kjent med hvilken bremseeffekt som oppnås.

4. Kompatibilitet

Kontrollér at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Tau

STOP burde kun brukes på et enkelt EN 1891 tau med diameter 8,5 til 11 mm. Spesifiserte diametere på tau kan avvike med opptil 0,2 mm. Diameteren på tauet og dets egenskaper kan varierer ut fra bruken.
Svært erfarne brukere kan benytte STOP på tau tynnere enn 8,5 mm i diameter, utenfor rammene av EN 15151 sertifiseringen, når det utøves nødvendig aktsomhet (tau tredd i enheten, ekstra friksjon...).
Advarsel: Det er ikke sikkert den assisterte bremsefunksjonen fungerer på tynne tau og STOP fungerer da som en manuelt bremsende nedfiringsbrems.

Koblingsstykker

STOP bør fortrinnsvis brukes sammen med FREINO Z for tilkobling til selen, og ekstra friksjon. Utfør en kompatibilitetstest dersom det benyttes andre karabinere for tilkobling til selen og/eller for ekstra friksjon. Sjekk spesielt funksjonen til stopperen.

5. Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

STOP låser tauet i én retning og tillater tauet å skli i motsatt retning.
Bremseeffekten kan varieres ved å bruke håndtaket (hold alltid tauet på låsesiden).
Advarsel: Dersom håndtaket dras for raskt tilbake kan det føre til tap av kontroll.

6. Installering av STOP

Åpne den bevegelige sideplaten, installer så FREINO Z ved å føre den gjennom tilkoblingshullet på den fikserte sideplaten. Legg tauet rundt låsekammen og trinsehjulet i retningen som markeringene på enheten viser. Lukk den bevegelige sideplaten og sørg for at stopperen er fullstendig lukket. Klipp tauet innom friksjonssporet på FREINO Z. Kontroller at tauet låser i ønsket retning hver gang den kobles til.

Med karabiner for ekstra brems:

Karabineren for ekstra brems må kobles til karabineren på STOP og ikke til selen.

7. Nedfiring

Trekk håndtaket gradvis bakover for å tillate tauet å skli og hold alltid tauet i låseenden.
Enhver nedfiring må starte med at tauet går gjennom friksjonssporet på FREINO Z eller ved et tilsvarende system med ekstra friksjon.
Dersom forholdene tillater det ved nedfiring (ekstra friksjon med skitne tau, slakt terreng med lav belastning på systemet), kan tauet frigjøres fra FREINO Z.

8. Stoppe i en posisjon med hendene frie

Slipp aldri låsesiden av tauet uten at enheten bindes av. Selv om den assisterte bremsefunksjonen på STOP kan hjelpe til å stoppe, kan tauet fortsatt skli og kun avbinding av enheten kan forhindre dette.

9. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.
Ved lengre tids lagring eller foreldelse av enheten kan de bevegelige delene (sideplater, stopper) låse seg.

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
Et produkt må kasseres når:
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, brukstekniker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:
A. Ubegrenset levetid - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring - F. Tørking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet.) **- J. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Teknisk kontrollorgan som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Produsentens adresse - n. Retningen på tauet

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.
Symbole trupiej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.
Przyrząd zjazdowy do speleologii ze wspomaganym hamowaniem.
EN 15151-1: 2012 typ 5. Urządzenie hamujące ze wspomaganym ręcznie hamowaniem, bez antypanicznego elementu blokującego.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA
Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Okładka ruchoma, (2) Zapadka, (3) Okładka nieruchoma, (4) Krzywka, (5) Rolka, (6) Otwór do wpinania, (7) Rączka hamulca, (8) Nit.
Materiały podstawowe: aluminium, stal nierdzewna, plastik.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Rezultaty kontroli należy zachować na karcie SOI.

Przed każdym użyciem

Sprawdzić czy na produkcie nie ma szczelin, deformacji, śladów uderzeń, zużycia, korozji (okładki, krzywka, otwór do wpinania). Sprawdzić stan zapadki i jej prawidłowe działanie (sprężyna powrotna, całkowite zamknięcie). Sprawdzić stan rączki i jej prawidłowe działanie (ruch krzywki, sprężyny powrotnej).

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.
Uwaga: skuteczność hamowania może być uzależniona od stanu liny i warunków używania (średnica, śliskość, zużycie, zabrudzenie, wilgotność, lód...).
Dla każdej używanej liny, należy zapoznać się z efektem hamowania, przed użyciem przyrządu.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

Liny

Przyrząd STOP może być używany wyłącznie na linie EN 1891, pojedynczej o średnicy 8,5 do 11 mm.
Podane średnicy lin mają tolerancję do 0,2 mm. Średnica liny i jej parametry mogą się różnić w zależności od użycia.
STOP może być używany na linach o średnicy mniejszej niż 8,5 mm wyłącznie przez ekspertów, z odpowiednimi dodatkowymi środkami ostrożności (przebieg liny w przyrządzie, dodatkowe hamowanie...). Takie zastosowanie wykracza poza określone w certyfikacji EN15151.
Uwaga: na cienkich linach funkcja wspomaganego hamowania może nie działać: STOP zachowuje się wtedy jak zwykła rolka zjazdowa.

Łączniki

Przyrząd STOP powinien być używany razem z karabinkiem FREINO Z do wpięcia do uprzęży i dodatkowego hamowania. W razie użycia innego karabinka do wpinania lub/i hamowania należy przeprowadzić test kompatybilności, zwłaszcza w kwestii funkcjonowania zapadki.

5. Zasada i test działania

STOP umożliwia przesuwanie się liny w jednym kierunku, a blokuje ją w kierunku przeciwnym.
Hamowanie może być stopniowane przez przesuwanie rączki (trzymać zawsze wolny koniec liny).
Uwaga: każde zbyt mocne pociągnięcie za rączkę może spowodować utratę kontroli nad opuszczaniem.

6. Wpięcie przyrządu STOP

Otworzyć okładkę ruchomą, następnie wpiąć FREINO Z do otworu do wpinania okładki nieruchomej. Założyć linę wokół krzywki i rolki zgodnie z kierunkiem wskazanym przez piktogramy na przyrządzie. Zamknąć okładkę ruchomą i sprawdzić czy zapadka jest całkowicie zamknięta. Przełożyć linę przez dodatkowy hamulec w FREINO Z. Podczas każdej instalacji sprawdzić czy lina blokuje się w pożądanym kierunku.

Z karabinkiem hamującym:

Karabinek hamujący musi być wpięty do przyrządu STOP, nie do uprzęży.

7. Zjazd

Stopniowo przesuwać rączkę, by rozpocząć przesuwanie liny, cały czas trzymając jej wolny koniec.
Każdy zjazd musi się zaczynać z liną przesuwająca się w dodatkowym hamulcu FREINO Z lub innym ekwiwalentnym systemie hamowania.
Podczas zjazdu, jeżeli pozwalają na to warunki (brudna lina, słabo się przesuwająca, użytkownik będący w kontakcie ze ścianą i obciążający system w nieznacznym stopniu...), lina może być wypięta z FREINO Z.

8. Bezpieczna blokada zjazdu

Nie puszczać wolnego końca liny przed zablokowaniem przyrządu. Nawet jeśli dodatkowe hamowanie przyrządu STOP pomaga w manipulacjach, ślizganie na linie może nadal występować i jedynie blokada z liny pozwoli je zatrzymać.

9. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.
W razie długiego przechowywania lub starzenia się produktu, elementu ruchome (okładki, krzywka, zapadka) mogą się zacierać.

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:
A. Czas życia nielimitowany - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) **- J. Pytania/kontakt**

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Adres producenta - n. Kierunek liny

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。
製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。
疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。
ブレーキアシスト機能付ケイビング用下降器です。
EN 15151-1: 2012 タイプ 5 適合。パニック防止機能がない、手動のアシスト機能付ブレーキです。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 可動サイドプレート、(2) セーフティキャッチ、(3) 固定サイドプレート、(4) カム、(5) シーブ、(6) アタッチメントホール、(7) ハンドル、(8) ピン
主な素材: アルミニウム合金、ステンレススチール、プラスチック

3.点検のポイント

ペツルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。結果は PPE 点検フォームに記録してください。

毎回、使用前に

製品に亀裂や変形、傷、磨耗、腐食がないことを確認してください (サイドプレート、カム、シーブ、アタッチメントホール)。セーフティキャッチの状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください (スプリングの動き、セーフティキャッチが完全に閉まること)。ハンドルの状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください (カムおよびスプリングの動き)。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。
警告: ブレーキの効き具合は、ロープの状態と使用状況 (直径、滑りやすさ、磨耗、汚れ、雨、湿気、氷等) によって変わります。
全てのロープにおいて、使用前にブレーキの効き具合に慣れておく必要があります。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

ロープ

STOP は直径 8.5 mm ～ 11 mm の EN 1891 適合のロープ (1 本) とのみ併用可能です
ロープの直径の公称値は最大で 0.2 mm の公差があります。ロープの直径およびその特徴は、使用状況によって変化します。エキスパートユーザーは、適切な予防策 (器具にロープを通す、補助ブレーキの追加等) を講じた上で、EN 15151 の規格外の条件で、STOP を直径 8.5 mm 以下のロープと併用することが可能です。
警告: 細いロープではブレーキアシスト機能が作動しない場合があります。その際 STOP は単純な下降器として稼働します。

コネクター

STOP には、ハーネスへの連結および追加のブレーキ用に FREINO Z を併用することを推奨します。ハーネスへの連結および追加のブレーキ用に他のカラビナを使用する場合は、特にセーフティキャッチが適切に機能することを確認するためのテストを行ってください。

5.機能の原理と確認

STOP は、ロープが器具の中で一方向にはロックし、反対方向にはスライドします。
ブレーキはハンドルを操作することにより調節できます (末端側のロープから絶対に手を放さないでください)。
警告: ハンドルの引き過ぎはコントロールを失う原因になります。

6.STOP の取り付け

可動サイドプレートを開け、固定サイドプレートのアタッチメントホールに FREINO Z を取り付けてください。器具に描かれているアイコンの方向に従って、ロープをカムおよびシーブの周りにセットします。可動サイドプレートを閉じ、セーフティキャッチが完全に閉まっていることを確認してください。FREINO Z のブレーキングスパーにロープを通してください。ロープをセットした時は毎回、荷重がかかる方向に引いてロープがロックすることを確認してください。

ブレーキ用カラビナとの併用:

ブレーキ用カラビナはハーネスではなく、STOP のカラビナと連結する必要があります。

7.下降

末端側のロープを握ったまま、ゆっくりとハンドルを引いてロープを流してください。
必ず FREINO Z のブレーキングスパーまたは同様の補助ブレーキシステムにロープを通してから下降を始めてください。
下降中、条件によっては (ロープが汚れ滑りが悪い、傾斜が緩いためシステムへの荷重が軽い等)、FREINO Z からロープを取り外すことが可能です。

8.両手を放して停止する方法

タイオフしていない状態では、末端側のロープから手を離さないでください。STOP のブレーキアシスト機能が働く場合でも、ロープが滑るおそれがあります。完全に停止するためには器具にロープをタイオフする必要があります。

9.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
長期間保管していた場合や器具が古くなった場合は、可動部分 (サイドプレート、カム、セーフティキャッチ) が動かなくなるおそれがあります。
廃棄基準:
警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。
アイコン:
A.耐用年数 (特に設けていません) - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び - H.メンテナンス - I.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) **- J.問い合わせ**

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造者住所 - n.ロープの方向

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.
Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.
Slaňovací brzda s asistovaným brzděním pro speleologii.
EN 15151-1: 2012 typ 5. Brzdící prostředek s manuálním asistovaným blokováním, bez funkce blokování při panice.
Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ
Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.
Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.
Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Pohyblivá bočnice, (2) Bezpečnostní západka, (3) Pevná bočnice, (4) Vačka, (5) Kotouč, (6) Připojovací otvor, (7) Rukojeť, (8) Kolík.
Použité materiály: slitina hliníku, nerezová ocel, plast.

3. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formulářích pro prohlídky OOP.

Před každým použitím
Zkontrolujte absenci jakýchkoliv prasklin, deformací, vrypů, opotřebení, koroze na produktu (bočnice, vačka, kotouč, připojovací otvor). Zkontrolujte stav bezpečnostní západky a její správnou funkci (vratná pružina, úplné uzavření). Zkontrolujte stav rukojeti a prověřte její správný chod (ovládání vačky, vratná pružina).
Během používání
Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.
Upozornění: brzdící účinek se mění v závislosti na stavu lana a podmínkách použití (průměr, hladkost, opotřebení, nečistoty, déšť, vlhkost, led...).
U každého lana se musíte před použitím seznámit s brzdícím účinkem pomůcky.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).
Lana
Prostředek STOP smí být použit na jednom prameni lana EN 1891 o průměru 8,5 až 11 mm.
Uvedené průměry lan mají toleranci do 0,2 mm. Průměr lana a jeho vlastnosti se mohou lišit v závislosti na způsobu použití.
Specialisté smí používat STOP na lanech o průměru menším než 8,5 mm, mimo oblast platnosti certifikace EN 15151, s odpovídajícími bezpečnostními opatřeními (lano propletené zařízením, přídavné tření...).
Upozornění: funkce asistovaného blokování nemusí fungovat na tenkých lanech; STOP potom funguje jako brzdící prostředek s manuálně ovládaným brzděním.
Spojky
Brzdící prostředek STOP by měl být přednostně používán se spojkou FREINO Z pro připojení k postroji a přídavné tření. V případě použití jiné spojky pro připojení k postroji a/nebo pro přídavné tření, proveďte zkoušku slučitelnosti a obzvlášť zkontrolujte funkci bezpečnostní západky.

5. Základní funkce a zkouška funkčnosti

STOP blokuje lano v jednom směru a umožňuje jeho průchod ve směru opačném. Brzdění může být plynule regulováno pohybem rukojeti (vždy držte volný konec lana v ruce).
Upozornění: jakékoliv nadměrné zatažení za rukojeť může způsobit ztrátu kontroly.

6. Instalace prostředku STOP

Otevřete pohyblivou bočnici a provlečením otvorem v pevné bočnici připojte spojku FREINO Z. Lano založte podél vačky a kotouče dle piktogramů znázorněných na produktu. Uzavřete pohyblivou bočnici a zkontrolujte úplné uzavření bezpečnostní západky. Lano založte za třecí hrot spojky FREINO Z. Pokaždé, když je lano instalováno, ověřte si, zda se zablokuje v požadovaném směru.
Použití přídavné brzdící karabiny:
Přídavná brzdící karabina musí být připojena do karabiny prostředku STOP, ne k postroji.

7. Slanění

Plynule zatáhněte za rukojeť až začne lano prokluzovat, neustále držte volný konec lana v ruce.
Každé slanění musí být zahájeno s lanem procházejícím třecím hrotem FREINO Z, nebo podobným přídavným třecím systémem.
V průběhu slanění, pokud to podmínky dovolí (zvýšené tření v důsledku znečištěného lana, uživatel na šikmém svahu s málo zatíženým systémem...), lze lano vyjmout z třecího hrotu FREINO Z.

8. Zastavení a uvolnění rukou

Nepouštějte volný konec lana bez uvázání zajišťovacího uzlu na prostředku.
Přestože asistované blokování prostředku STOP napomáhá zastavení, prokluz lana je stále možný a pouze zajištění prostředku uvázáním zajišťovacího uzlu tomu může zabránit.

9. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.
V případě dlouhodobého uskladnění, nebo stárnutí výrobku, mohou pohyblivé části (bočnice, bezpečnostní západka) zatuhnout.
Kdy vaše vybavení vyřadit:
UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnoťte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.
Piktogramy:
A. Neomezená životnost - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) **- J. Dotazy/kontakt**

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznámeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Adresa výrobce - n. Směr lana

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.
Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO) za zaščito pred padci.
Priprava za spuščanje s pomočjo zaviranja za jamarstvo.
EN 15151-1: 2012 tip 5. Priprava za zaviranje z ročno pomočjo pri blokiranju, brez funkcije zaklepanja v paniki.
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO
Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) premična stranica, (2) varnostna vratica, (3) nepremična stranica, (4) čeljust, (5) kolesce, (6) pritrdilna odprtina, (7) ročica, (8) priponka
Glavni materiali: aluminij, nerjaveče jeklo, plastika.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO.

Pred vsako uporabo

Preverite, da na izdelku ni razpok, deformacij, oznak, obrabe, korozije (stranici, čeljust, kolesce, odprtine za pritrjevanje). Preverite stanje varnostnih vratic in se prepričajte, da pravilno delujejo (povratna vzmet, zapiranje do konca). Preverite stanje ročice in se prepričajte, da pravilno deluje (čeljust, povratna vzmet).

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.
Opozorilo: zavorna učinkovitost je odvisna od stanja vrvi in pogojev uporabe (premer, drsenje, obraba, umazanija, dež, vlaga, led...).
Pri vsaki vrvi se morate pred uporabo seznaniti z učinkovitostjo zaviranja.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Vrvi

STOP lahko uporabljate samo na enem pramenu EN 1891 vrvi premera od 8,5 do 11 mm.
Določeni premeri vrvi imajo toleranco do 0,2 mm. Premer vrvi in njegove značilnosti se lahko razlikujejo glede na uporabo.
Izurjeni lahko uporabljajo STOP na vrvi s premerom manjšim od 8,5 mm, zunaj področja uporabe certifikata EN 15151, z ustreznimi previdnostnimi ukrepi (navijanje vrvi v napravi, dodatno trenje...).
Opozorilo: funkcija pomoči pri zaviranju lahko ne deluje na tankih vrveh; STOP v tem primeru deluje kot zavora z ročnim zaviranjem.

Vezni členi

STOP uporabljajte po možnosti s FREINO Z za pritrditev na pas in dodatno trenje. Opravite preskus združljivosti s katero koli drugo vponko za pritrditev pasu in/ali za dodatno trenje, zlasti preverite pravilno delovanje varnostnih vratic.

5. Princip delovanja in test

STOP vrv v eno stran blokira, v drugo stran pa omogoča, da ta drsi.
Hitrost zaviranje lahko spreminjate z ročico (vedno držite konec vrvi, s katerim zavirate).
Opozorilo: kakršen koli pretiran poteg ročice lahko povzroči izgubo nadzora.

6. Namestitev STOP

Odprite premično stranico, nato namestite FREINO Z tako, da jo vstavite v odprtino za pritrjevanje na nepremični stranici. Namestite vrv okoli čeljusti in kolesca v smeri, kot je prikazano na oznakah na pripravi. Zaprite premično stranico in se prepričajte, da so se varnostna vratica popolnoma zaprla. Vrv vpnite na razdelek za trenje na FREINO Z. Pri vsaki namestitvi vrvi se prepričajte, da ta blokira v želeni smeri.

Z vponko za zaviranje:

zaponka za zaviranje mora biti vpeta vponko na zavori STOP, ne na pas.

7. Spust

Postopoma potegnite ročico, da vrv zdrsi in vedno držite konec vrvi, s katerim zavirate.
Vsak spust morate začeti tako, da vrv teče skozi razdelek za dodatno trenje na FREINO Z ali ekvivalentnim sistemom za dodatno trenje.
Med spuščanjem, če to dopuščajo razmere (prekomerno trenje zaradi umazane vrvi, uporabnik na skalnem robu majhnega kota z rahlo obremenjenim sistemom ...), lahko vrv odstranite s FREINO Z.

8. Prekinitev spuščanja s prostimi rokami

Ne spustite vrvi, s katero zavirate, ne da bi pripravo privezali. Čeprav lahko dodatno zaviranje priprave STOP vodi v zaustavitev, je drsenje vrvi še vedno mogoče. To lahko preprečite le tako, da pripomoček privežete.

9. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.
V primeru daljšega shranjevanja ali staranja naprave se lahko gibljivi deli (stranici, varnostna vratica) zablokirajo.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. Imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:
A. Neomejena življenjska doba - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) **- J. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Premer - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Naslov proizvajalca - n. Smer vrvi

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.
Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.
Barlangász ereszkedőeszköz megnövelt fékerővel.
EN 15151-1: 2012 5-ös típus. Biztosítóeszköz manuálisan kontrollálható blokkolófunkcióval, anti-pánik-funkció nélkül.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELEM
A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Nyitható oldalrész, (2) Rugós nyitónyelv, (3) Fix oldalrész, (4) Blokkolókerék, (5) Csigakerék, (6) Csatlakozónyilás, (7) Kar, (8) Szegecs.
Fő alapanyagok: alumínium, rozsdamentes acél, műanyag.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

A Petzl javasolja a termékek alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e repedések, deformációk, karcolások, az elhasználódás vagy korrózió jelei (az oldalrészeken, a blokkolókeréken, a csigakeréken, a csatlakozónyíláson). Ellenőrizze a nyitónyelv állapotát és működőképességét (visszahúzórugó, tökéletes zárás). Ellenőrizze a kar állapotát és működőképességét (a blokkolókerék szabad elmozdulása, a rugó megfelelő működése).

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.
Figyelem: a blokkolás hatékonysága a kötél állapotától és a használat körülményeitől (átmérő, csúszósság, elhasználódás, szennyeződés, eső, nedvesség, jég stb.) függően változhat.
Használat előtt minden kötélen próbálja ki az eszközt és tesztelje a fékerőt.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

Kötelek

A STOP kizárólag az EN 1891 szabványnak megfelelő, 8,5 - 11 mm átmérőjű egészkötelekkel használható.
A köteleken feltüntetett átmérő-adatok +/- 0,2 mm tűréshatáron belül térhetnek el a valóságtól. A kötél átmérője és jellemzői a használattól függően változhatnak.
A STOP-ot tapasztalt felhasználók megfelelő óvintézkedések megtétele mellett (a kötél befűzése az eszközbe, fékerő növelése stb.) az EN 15151 szabvány hatáskörén kívül, 8,5 mm átmérő alatti kötéllel is használhatják.
Figyelem: vékony kötéllel használva a STOP megnövelt fékereje adott esetben nem működik, ilyenkor tehát csak egyszerű ereszkedőeszközként használható.

Összekötőelemek

A STOP-ot lehetőleg FREINO Z-vel együtt kell használni a beülőhöz való csatlakoztatásra és a fékerő növelésére. Bármilyen más karabinert használ a csatlakoztatásra és/vagy a fékerő növelésére, végezze el a kompatibilitás vizsgálatát, különös tekintettel a rugós nyitónyelvre.

5. Működési elv és működőképesség vizsgálata

A STOP egyik irányban csúsztatható a kötélen, a másik irányban blokkol.
A fékezés a kar működtetésével szabályozható (a szabad kötélszálat folyamatosan kézben kell tartani).
Figyelem: a kart érő minden külső hatás a kontroll elvesztését okozhatja.

6. A STOP csatlakoztatása

Nyissa ki a nyitható oldalrészt, majd akassza a FREINO Z-t a fix oldalrész csatlakozónyílásába. Helyezze a blokkolókerék és a csigakerék köré a kötelet az eszközön található piktogrammok által jelölt irányok betartásával. Zárja a nyitható oldalrészt, ügyelve a nyitónyelv tökéletes záródására. Vezesse át a kötelet a FREINO Z fékezőrészén. Minden kötélre helyezésnél ellenőrizze, hogy az eszköz a megfelelő irányban blokkol.

Fékezőkarabinerrel:

A fékezőkarabinert mindig a STOP karabineréhez, és ne a beülőhöz csatlakoztassa.

7. Ereszkedés

Működtesse a kart folyamatosan, és eressze át a kötelet az eszközön a szabadon lógó kötélszál folyamatos kézben tartásával.
Minden ereszkedés megkezdésénél akassza a kötelet a FREINO Z fékezőrészébe vagy a fékerőt azonos mértékben megnövelő rendszerbe.
Ereszkedés közben, ha a körülmények megengedik (a szennyezett kötél nehezen fut az eszközben, a felhasználó ki tud támasztani és alig terheli a rendszert stb.), a kötelet ki szabad venni a FREINO Z-ből.

8. Megállás elengedett kezekkel

A fékezőoldali kötélszálat soha ne engedje el, míg nem biztosította („bikázta") le az eszközt. Bár a STOP megnövelt fékereje segít az álló helyzetben való tevékenykedésben, a kötélnek az eszközben való megcsúszását csak lebiztosítással kerülheti el.

9. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.
Hosszantartó tárolás vagy az eszköz öregedése esetén a mozgó elemek (oldalrészek, blokkolókerék, rugós nyitónyelv) működőképtelenné válhatnak.

Leselejtezés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:
A. Korlátlan élettartam - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Óvintézkedések - E. Tisztítás - F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás - H. Karbantartás - I. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) **- J. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosítókód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. A gyártó címe - n. Kötél iránya

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию.
Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) для защиты от падения с высоты.
Спусковое устройство для спелеологии с функцией торможения веревки.
ГОСТ Р ЕН 15151-1: 2012 тип 5. Устройство для усиления торможения с функцией ручной блокировки без функции «анти-паник».
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Подвижная пластина, (2) Защелка, (3) Фиксированная пластина, (4) Кулачок, (5) Колесико, (6) Присоединительное отверстие, (7) Рукоятка, (8) Заклепка.
Основные материалы: алюминий, нержавеющая сталь, пластик.

3. Осмотр изделия

Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения как минимум каждые 12 месяцев. При плановом осмотре следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Заносите результаты осмотра в инспекционную форму СИЗ.

Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии трещин, деформаций, отметин, следов износа и коррозии (на пластинах, кулачке, колесике и присоединительном отверстии).
Убедитесь, что защелка находится в хорошем состоянии и правильно функционирует (возвратная пружина работает эффективно, производится полное закрытие). Убедитесь, что рукоятка находится в хорошем состоянии и правильно функционирует (приводит в движение кулачок, возвратная пружина работает эффективно).

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.
Внимание: эффективность блокировки может меняться в зависимости от состояния веревки (диаметра, износа, проскальзывания, загрязнения и т.д.) и условий использования (влажности, обледенения и т.д.).
До начала использования снаряжения оцените торможение для каждой веревки.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Веревки

STOP должен использоваться только с одинарными веревками ГОСТ Р ЕН 1891 диаметром от 8,5 до 11 мм.
Номинальный диаметр веревок имеет допуск 0,2 мм. Диаметр и характеристики веревки могут варьироваться в зависимости от условий использования.
Опытные пользователи могут применять STOP с веревками диаметром менее 8,5 мм вне рамок стандарта ГОСТ Р ЕН 15151. При этом следует принимать необходимые меры предосторожности (проход веревки через устройство, использование дополнительного торможения и т.д.).
Внимание, с тонкими веревками функция торможения может не работать, в таком случае STOP работает как простое спусковое устройство.

Соединительные элементы

Для присоединения STOP к беседке и увеличения трения предпочтительно использовать FREINO Z. Проведите тест на совместимость при использовании любого другого присоединительного и/или тормозного карабина. Обратите особое внимание на правильное функционирование защелки.

5. Принцип работы и функциональная проверка

STOP зажимает веревку при движении в одном направлении и позволяет ей скользить при движении в противоположном.
Торможение может быть постепенно ослаблено посредством давления на рукоятку (постоянно удерживайте тормозной конец веревки).
Внимание: чрезмерное давление на рукоятку может привести к потере контроля.

6. Установка STOP

Откройте мобильную пластину, установите FREINO Z, вщелкнув его в присоединительное отверстие подвижной пластины. Установите веревку вокруг кулачка и колесика так, как показано на рисунках, размещенных на устройстве. Закройте подвижную пластину и убедитесь в полном закрытии защелки. Пропустите веревку через тормозную шпору FREINO Z. При каждой установке убеждайтесь в том, что веревка блокируется в правильном направлении.

С карабином для увеличения трения:

Карабин для увеличения трения должен быть присоединен к карабину, на котором расположен STOP, а не к беседке.

7. Спуск

Осторожно надавите на рукоятку одной рукой, позволив веревке скользить, постоянно держите тормозной конец веревки другой рукой.
Любой спуск должен начинаться с веревкой, пропущенной через тормозную шпору FREINO Z или другое подобное устройство для увеличения трения.
В ходе спуска, если это позволяют условия использования (грязная веревка плохо скользит в устройстве, пользователь опирается на скальную породу и слабо нагружает систему, и т.д.), веревка может быть выщелкнута из FREINO Z.

8. Остановка с освобождением рук

Не отпускайте тормозной конец веревки до того, как вы заблокируете спусковое устройство узлом. Хотя функция торможения веревки устройства STOP помогает при остановке, проскальзывание веревки остается возможным, и только узел способен его предотвратить.

9. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям норм (ЕС) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.
В случае старения или длительного хранения устройства его подвижные элементы (пластины, кулачок, защелка) могут заклиниваться.
Выбраковка снаряжения:
ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д.
Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:
- Оно подвергалось падению, сильному рывку или большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.

Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.
Рисунки:
A. Срок службы неограничен - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) **- J. Вопросы/контакты**

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Адрес производителя - n. Направление веревки

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述正确无误的技术和使用方法。
警示标志将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不完全详尽。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

1.应用范围

用于坠落保护的个人保护设备（PPE）。
探洞辅助制动下降器。
EN 15151-1:2012 5类。手动辅助锁定制动设备，无防恐慌功能。
使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。
您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。
该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人，直接目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

2.部件名称

（1）移动侧板，（2）安全闸门，（3）固定侧板，（4）凸轮，（5）槽轮，（6）连接孔，（7）手柄，（8）固定杆。
主要材料：铝、不锈钢、塑料。

3.检测、检查要点

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。将结果记录在您的PPE检查表格中。

每次使用前

检查产品上没有裂纹、变形、划痕、磨损或腐蚀（侧板、凸轮、槽轮、连接孔）。检查闸门的状况及其运行情况（回弹是否正常、是否能完全关闭）。检查手柄的状况以及是否能够正常工作（能否触动凸轮及回弹）。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。
注意：制动效果与绳索状态和使用条件有关（直径、滑动性、磨损、脏物、雨水、潮湿、冰冻等）。
在使用前，需熟悉每条绳索的制动效果。

4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性＝良好的功能互动）。

绳索

STOP只能使用EN 1891标准的直径为8.5至11毫米的单绳。
绳索的直径与标示直径可能会有最多0.2毫米的差别。绳索的直径及其特性可因用途不同而不同。
在EN 15151标准之外，专业人士可以将STOP用于直径小于8.5毫米的绳索，但必须采取恰当的预防措施（将绳索穿入设备、增加摩擦等）。
注意：使用细绳时，辅助制动功能可能失效：此时STOP就仅仅是一个手动下降器。

锁扣

STOP最好与FREINO Z共同使用连接安全带，并增加摩擦。如果使用其他锁扣连接安全带和/或增加摩擦，需要进行兼容性测试，尤其需要检测闸门位置的开关情况。

5.功能原理及测试

STOP在一个方向上锁住绳索，并使绳索在另一个方向上滑动。
通过控制手柄来调整制动力（始终抓住绳索制动端）。
注意：所有过度拉动手柄的行为都有可能引起失控。

6.安装STOP

打开移动侧板，将FREINO Z穿入固定侧板的连接孔。按照设备上的图示，将绳索沿着正确的方向安装在凸轮和槽轮上。关闭移动侧板，确保闸门完全关闭。将绳索穿过FREINO Z的制动鞘。每次安装时，确保绳索能够在所需方向上锁定。

使用摩擦锁扣时：

摩擦锁扣必须与STOP的锁扣相连接，而不是与安全带连接。

7.下降

缓缓拉动手柄，让绳索逐渐滑动，始终拉住制动端绳索。
下降必须从FREINO Z制动鞘或另一个类似的增加摩擦系统内的绳索端开始。
下降期间，如果条件允许（绳索很脏难以滑动，或使用者在低角度的岩壁上，绳索受力较小时），绳索可以从FREINO Z中取出。

8.放开双手悬停

在打止坠结前，不要放开制动端绳索。即时STOP的辅助摩擦功能可以帮助停止下降，绳索仍然有可能滑动，只有止坠结可以防止其滑动。

9.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。
如果设备长期不用或老化，活动的部件（侧板、闸门）可能会卡住。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用方式及强度、使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
何时需要淘汰您的装备：
- 经历过严重冲坠或负荷。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.无限制的寿命 - B.标志 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- J.问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标示

a.符合PPE标准的要求。进行EU测试的机构 - b.为PPE做生产检测的机构序号 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.生产商地址 - n.绳索方向

KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다.
특정 기술 및 사용 방법만을 소개한다.
사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).
동굴 탐험용 보조 제동 하강기.
EN 15151-1: 2012 유형 5. 수동 보조 잠금 장치가 있는 제동 장비 (패닉 잠금 기능 없음).
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

주의사항
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.
이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
본 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용 설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분 명칭

(1) 움직이는 측면 판, (2) 안전 게이트, (3) 고정된 측면 판, (4) 캠, (5) 도르래 바퀴, (6) 연결 구멍, (7) 손잡이, (8) 핀.
주요 재질: 알루미늄, 스테인리스 스틸, 플라스틱.

3. 검사 및 확인사항

Petzl은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 검사 양식에 검사결과를 기록한다.

매번 사용 전

제품 (측면 판, 캠, 도르래 바퀴, 연결 구멍)에 균열, 변형, 표시, 마모, 부식이 없는지 확인한다. 안전 게이트의 상태를 점검하고 올바르게 작동하는지 확인한다 (리턴 스프링이 잘 작동하며 완전히 닫히는지 체크). 손잡이의 상태를 확인하고 올바르게 작동하는지 확인한다 (캠 드라이브, 리턴 스프링).

제품 사용 도중

제품의 상태와 장비에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 잘 연결되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.
경고: 제동 효과는 로프의 상태와 사용 환경 (직경, 미끄러움, 마모, 먼지, 비, 습도, 얼음 등)에 따라 달라질 수 있다.
사용하기 전, 각 로프에 대한 제동 효과를 반드시 숙지해야 한다.

4. 호환성

본 제품이 사용 시 다른 장비 및 시스템과 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

로프

STOP은 8.5 ~ 11mm EN 1891 로프의 단일 가닥에서만 사용해야 한다.
특정한 로프 직경은 최대 0.2 mm의 오차를 허용한다.
로프의 직경과 그 특성은 사용법에 따라 다를 수 있다.
전문가들은 EN 15151 인증 범위 밖인 직경 8.5mm 미만의 로프에 적절한 예방 조치를 취하면서 STOP을 사용할 수 있다 (장비 내 로프 스레드, 추가 마찰 등).
경고: 얇은 로프에서는 보조 제동 기능이 작동하지 않을 수 있으며, STOP이 수동 제동 하강기 역할을 한다.

연결 장비

안전벨트에 부착할 때는 FREINO Z와 함께 STOP을 사용하고 추가 마찰을 가해야 한다. 안전벨트 연결 및/또는 추가 마찰을 위해 다른 카라비너를 사용하는 경우, 특히 안전 게이트의 적절한 기능을 점검 할 경우 호환성 테스트를 수행한다.

5. 성능 원칙 및 테스트

STOP은 로프를 한 방향으로 잠그고, 로프가 다른 방향으로 미끄러지도록 한다.
손잡이를 작동하여 제동을 변경할 수 있다 (항상 제동 측 로프를 잡는다).
경고: 손잡이를 과도하게 당기면 제어 기능이 작동하지 않는다.

6. STOP 설치하기

움직이는 측면 판을 열고, 고정된 측면 판의 연결 구멍을 통과시켜 FREINO Z를 설치한다. 장비에 표기된 아이콘이 나타내는 방향으로 캠과 바퀴 주변에 로프를 설치한다.
움직이는 측면 판을 닫고 안전 게이트가 완전히 닫혔는지 확인한다. FREINO Z의 마찰 스펀에 로프를 장착한다.
로프가 설치될 때마다, 로프가 원하는 방향으로 잠기는지 확인한다.

제동 카라비너와 함께 사용 시:
제동 카라비너는 안전벨트가 아닌 반드시 STOP의 카라비너에 연결되어야 한다.

7. 하강

점차적으로 로프를 미끄러지게 하고, 항상 제동-측 로프를 잡는다.
모든 하강은 반드시 FREINO Z의 마찰 스펀 또는 이와 동등한 추가 마찰 시스템을 통과하는 로프와 함께 시작해야 한다.
하강 중에, 다음 조건의 경우 (더러운 로프로 인한 과도한 마찰, 시스템이 가볍게 장착된 낮은 각도의 바위에 있는 사용자), FREINO Z로부터 로프를 제거 할 수 있다.

8. 양손이 자유로운 상태로 중단하기

장비를 묶지 않고 제동 측 로프를 놓지 않는다. STOP의 보조 제동이 멈추는데 도움을 주지만, 로프 미끄러짐은 여전히 가능하므로 장비를 묶는 것만이 미끄러짐을 방지할 수 있다.

9. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.
장비의 장시간 보관 또는 장비 노화의 경우, 움직이는 부품 (측면 판, 안전 게이트)은 작동이 잘 안될 수 있다.
장비 폐기 시점:
경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전 상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.
제품 참조:
A. 제품 수명: 무제한 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세탁 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (페츨 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증 기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 가능성과 제품 부호

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조업체 주소 - n. 로프의 방향

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството.
Представени са само някои методи и начини на употреба.
Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.
Устройство за спускане с блокиране, контролирано с ръка, предназначено за спелеология.
EN 15151-1: 2012 тип 5. Противащо устройство с блокиране на въжето, контролирано с ръка, без функция анти-паника.
Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.
Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.
Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Подвижна страна, (2) Ключалка, (3) Фиксирана страна, (4) Блокиращ елемент, (5) Горна ролка, (6) Отвор за закачане, (7) Ръкохватка, (8) Нит.
Състав: алуминий, неръждаема стомана, пластмаса.

3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС.

Преди всяка употреба
Внимавайте за пукнатини, деформации, белези, износване, корозия върху продукта (страните, блокиращия елемент, горната ролка, зоната около отворите). Проверете състоянието на ключалката и правилното й функциониране (пружината за връщане на ключалката, пълното затваряне). Проверете състоянието на ръкохватката и функционирането й (активиране на блокиращия елемент, пружината за връщане).

По време на употреба
Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.
Внимание, степента на протриване може да варира в зависимост от състоянието на въжето и условията на употреба (диаметър на въжето, гъвкавост, износване, замърсяване, дъжд, влага, лед...).
Преди да започнете да използвате уреда с дадено въже, трябва да проверите какво е спиращото действие на уреда.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Въжета
Устройството STOP трябва да се използва само с единични въжета, сертифицирани съгласно EN 1891 и с диаметър от 8,5 до 11 mm.
Обявеният от производителите диаметър на въжетата може да е неточен до 0,2 mm. Диаметърът на дадено въже и неговите характеристики могат да варират в зависимост от начина на използване.
Десандьор STOP може да се използва с въжета с диаметър по-малък от 8,5 mm извън обхвата на сертификацията по EN 15151 само от експерти и с необходимите предпазни мерки (поставяне на въжето в уреда, добавяне на допълнително триене...).
Внимание, при тънки въжета блокиращата функция може да не сработи - тогава десандьор STOP се държи като обикновен десандьор.

Карабинери
Силно препоръчително е десандьорът STOP да се закача към седалката чрез карабинер FREINO Z с допълнително протриване. Направете тест за съвместимостта всеки път, когато ще използвате друг карабинер за закачане и/или друг допълнителен карабинер, особено що се отнася до функционирането на ключалката.

5. Принцип на действие и проверка на функционирането

Уредът STOP блокира въжето при натоварване в едната посока и му позволява да се движи в другата посока.
Блокирането на въжето може да бъде отменено чрез активиране на ръкохватката (дръжте винаги свободния край на въжето).
Внимание: ако дръпнете прекалено силно ръкохватката, може да изгубите контрола над въжето.

6. Поставяне на STOP

Отворете подвижната страна, после поставете карабинер FREINO Z, като го включите през отвора на неподвижната страна. Поставете въжето около блокиращия елемент и горната ролка, спазвайки посоката, посочена с пиктограма, гравирана върху уреда. Затворете подвижната страна и проверете дали ключалката е напълно затворена. Прекарайте въжето през протриващото ухо на FREINO Z. При всяко поставяне на въжето проверявайте дали уредът блокира въжето в желаната посока.

С допълнителен карабинер за по-голямо триене:
Допълнителният карабинер трябва да бъде закачен към карабинера, който е включен в десандьор STOP, а не директно към седалката.

7. Спускане

Натискайте систематично ръкохватката, за да пропускате въже, като държите винаги свободния край на въжето, който излиза от уреда.
Всяко спускане трябва да става като прекарате въжето през ухото за допълнително триене на карабинер FREINO Z или друга еквивалентна система за протриване на въжето.
По време на спускане, ако условията позволяват (въжето върви лошо, защото е замърсено, ползвателят има опора в скалата и натоварва малко системата...) въжето може да се извади от ухото на FREINO Z.

8. Фиксиране с освобождаване на ръцете

Не пускайте свободния край на въжето, ако не сте фиксирали въжето през уреда. Блокиращата функция на STOP улеснява работата с уреда, но въпреки това е възможно приплъзване на въжето. Проблемът може да се реши единствено със спирачен възел около уреда.

9. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.
Вследствие на продължително съхраняване на продукта без използване или остаряване на средството подвижните елементи (страни, блокиращ елемент, ключалка) може да стържат.
Бракуване на продукта:
ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.
Пиктограми:
A. Неограничен срок на годност - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистване - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - **J. Въпроси/контакт**

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Табела за безопасност

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Адрес на производителя - n. Посока на въжето

TH

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ได้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่าง
เครื่องหมายคำเตือนได้บอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด
เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตก
ตัวช่วยเบรคการไต่ลงสำหรับกิจกรรมถ้ำ
EN 15151-1:2012 type 5 อุปกรณ์เบรคพร้อมตัวช่วยล็อคด้วยมือ โดยไม่มีระบบล็อคกรณีฉุกเฉิน
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำการตัดสินใจและความปลอดภัย

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) แผ่นเพลทเลื่อนเปิดด้านข้าง (2) ประตูนิรภัย (3) แผ่นเพลทติดยึดตายตัว (4) ล้อ (5) ลูกรอก (6) รูเชื่อมต่อ (7) มือจับ (8) หมุดยึด
วัสดุประกอบหลัก อลูมิเนียม สแตนเลส พลาสติก

3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอย่างละเอียดอย่างน้อย ทุก 12 เดือน ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com จดบันทึกผลการตรวจเช็คอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คการหลุดล่อนจากรอยแตก ผิดรูปร่าง รอยดำหนิ สึกกร่อน คราบสนิม บนตัวอุปกรณ์ (แผ่นเพลทเปิดด้านข้าง ลูกล้อ ลูกรอก รูเชื่อมต่อ) ตรวจเช็คสภาพของประตูนิรภัย และเช็คว่ามันทำงานได้ปกติดี (การดีดตัวของสปริง ปิดได้สมบูรณ์ดี) เช็คสภาพของมือจับ และตรวจดูว่ามันทำงานได้ตามปกติ (การเคลื่อนไปมาของลูกล้อ การดีดกลับของสปริง)

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น
คำเตือน ประสิทธิภาพของการเบรคอาจเป็นได้หลายรูปแบบ ขึ้นอยู่กับสภาพของเชือกและสภาพของการใช้งาน (ขนาด ความลื่น สกปรกเปียกฝน ความชื้น น้ำแข็ง เกาะ ฯลฯ)
สำหรับเชือกแต่ละชนิด ก่อนการใช้ ต้องทำความคุ้นเคยด้วยตัวคุณเอง กับประสิทธิภาพของการเบรคที่เกิดขึ้น

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

เชือก

STOP ต้องใช้งานบนเชือกเดี่ยว ขนาด 8.5 ถึง 11มม EN 1891 เท่านั้น
ลักษณะพิเศษของเชือกที่ระบุอาจแตกต่างได้ถึง 0.2มม ขนาดของเชือกและคุณสมบัติอาจเปลี่ยนแปลงได้ขึ้นอยู่กับการใช้งาน
ผู้เชี่ยวชาญอาจใช้ STOP บนเชือกขนาดเส้นผ่าศูนย์กลางน้อยกว่า 8.5มม ซึ่งอยู่นอกเหนือจากข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 15151 ด้วยการระมัดระวังอย่างพอเพียง (การเคลื่อนไปของเชือกในตัวอุปกรณ์ การเสียดสีที่เพิ่มขึ้น...)
คำเตือน การทำงานของตัวช่วยเบรคอาจใช้ไม่ได้กับเชือกขนาดเล็ก STOP จะใช้ได้แค่เป็นตัวไต่ลงที่ใช้มือเบรค

ตัวล็อคเชื่อมต่อ

STOP จะใช้ได้ดีกว่าเมื่อใช้กับ FREINO Z เพื่อติดยึดกับสายรัดสะโพก และเพิ่มการเสียดทานได้มากขึ้น ทำการทดสอบการเข้ากันได้ ถ้าใช้งานร่วมกับตัวคาราไบเนอร์แบบอื่นสำหรับการติดยึดกับสายรัดสะโพก และ/หรือ ทำเพิ่มการเสียดทาน โดยเฉพาะทำการตรวจเช็คการทำงานอย่างถูกต้องของประตูนิรภัย

5. การทำงานและการทดสอบ

STOP จะล็อคเชือกในทิศทางหนึ่ง และปล่อยให้เชือกไหลไปในอีกทิศทางหนึ่ง
การเบรคอาจมีหลายรูปแบบโดยการทำงานของมือจับ (กำเชือกด้านเบรคไว้เสมอ)
คำเตือน การดึงมือจับที่มากเกินไป สามารถทำให้สูญเสียการควบคุมได้

6. การติดตั้ง STOP

เปิดแผ่นเพลทเลื่อนเปิดด้านข้าง แล้วติดยึด FREINO Z โดยสอดผ่านรูเชื่อมต่อในแผ่นติดยึดตายตัว ติดตั้งเชือกรอบลูกล้อ ตามทิศทางที่บอกไว้ด้วยสัญลักษณ์ที่แสดงบนตัวอุปกรณ์ ปิดแผ่นเพลทเลื่อนเปิดด้านข้าง เช็คให้แน่ใจว่าประตูถูกปิดเรียบร้อยแล้ว คลิปเชือกเข้าในเดือยเพิ่มการเสียดทานของ FREINO Z ในการติดตั้งเชือกแต่ละครั้ง ให้ตรวจเช็คว่าเชือกถูกล็อคในทิศทางที่ต้องการเสมอ

ด้วยตัวคาราไบเนอร์เบรค

ตัวคาราไบเนอร์เบรค ต้องติดยึดกับตัวคาราไบเนอร์ของ STOP ไม่ใช่กับสายรัดสะโพก

7. การไต่ลง

ดึงมือจับที่ละน้อย เพื่อปล่อยให้เชือกไหล พร้อมกำเชือกด้านเบรคไว้เสมอ
ทุกครั้งของการไต่ลง ต้องเริ่มด้วยการเลื่อนไหลของเชือกผ่านที่เดือยเพิ่มการเสียดทานของ FREINO Z หรือในระบบเพิ่มการเสียดทานที่มีค่าเท่ากัน
ในระหว่างการไต่ลง ถ้าสภาพแวดล้อมเอื้ออำนวย (มีการเสียดทานมากจากเชือกที่สกปรก ผู้ใช้งานอยู่ในมุมโขดหินแคบ ด้วยระบบที่กดน้ำหนักลงที่ละน้อย...) เชือกอาจหลุดออกจาก FREINO Z ได้

8. การหยุดโดยปล่อยมือทั้งสองข้าง

อย่าปล่อยเชือกด้านเบรค โดยไม่ได้ผูกมัดไว้รอบตัวอุปกรณ์ แม้ว่าตัวช่วยเบรคของ STOP สามารถช่วยในการหยุดได้ การเลื่อนไหลของเชือกก็ยังคงเกิดขึ้นและการผูกมัดเชือกรอบตัวอุปกรณ์เท่านั้นที่จะช่วยขัดขวางมัน

9. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com
ในกรณีที่มีการเก็บที่ยาวนาน หรือเกี่ยวกับอายุการใช้งานของอุปกรณ์ ส่วนที่เคลื่อนไหว (แผ่นเพลทเลื่อนเปิดด้านข้าง ประตูนิรภัย) อาจไม่ทำงาน

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งหยาบ สถานที่ใกล้ทะเล ขอบมุมที่แหลมคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี...)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกรุ่น ล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด - F. ทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) **- J. คำถาม/ติดต่อ**

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกิริยาจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. การป้องกันไว้ก่อน - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - n. ตำแหน่งของเชือก